



رفیوجی سماعت کے لئے تیاری

رفیوجی کلیم کرنے والوں کے لئے ایک گائیڈ

گائیڈ کی شمولیات

15-2

ریفیوجی کلیم کرنا

- 2 _____ ریفیوجی تحفظ کا جائزہ
- 5 _____ وقت کی رفتار اور اہم تاریخیں
- 8 _____ قانونی صلاح کار کا حصول
- 10 _____ کلیم کی بنیاد یعنی بیس آف کلیم (BOC) فارم کی تکمیل
- 13 _____ کلیم کی بنیاد یعنی بیس آف کلیم (BOC) فارم جمع کرانا

31-16

سماعت کے لئے تیاری

- 16 _____ ثبوت جمع کرنا: جائزہ
- 19 _____ ثبوت جمع کرنا: قانونی اصطلاحات
- 22 _____ ثبوت جمع کرنا: قانونی معاملات
- 28 _____ اپنے ثبوت جمع کرانا
- 30 _____ اپنی تیاری کے دورانیہ میں صحتمند رہنا

37-32

آپ کی سماعت کا دن

- 32 _____ آپ کی سماعت کا دن
- 36 _____ سماعت کی تیاری کی فہرست

39-38

آپ کی سماعت کے بعد

41-40

اصطلاحیں

43-42

سرکاری ادارے

44

وسائل

کینیڈا آپ کو ریفوجی تحفظ دے گا بشرطیکہ آپ کی ملک سے بھاگنے کی وجوہات کینیڈا کے ریفوجی قانون کے مطابق ہوں۔

یہ گائیڈ آپ کو یہ سمجھنے میں مدد دے گی کہ:

- آپ کیسے ریفوجی کلیم کو شروع کر سکتے ہیں۔
- ریفوجی تحفظ کی قانونی تشریحات
- آپ کی پیشی کی تیاری میں حتمی تاریخیں
- آپ کس طرح کے ثبوت IRB کو دیں
- اپنی سماعت کی تیاری آپ کس طرح کریں
- سماعت کی تیاری کے لئے اہم وسائل کہاں ہیں
- آپ کی سماعت پر کیا ہو گا

اہم ابتدائی قدم:

تیاری ابھی سے شروع کریں!



اپنی دستاویزات اور ثبوت اکٹھے کرنا شروع کر دیں تاکہ آپ اپنی کہانی کو سچ ثابت کر سکیں اور یہ کہ آپ کو واقعی کینیڈا کے تحفظ کی ضرورت ہے۔ اپنے تمام دستاویزات کو جلد از جلد انگریزی یا فرانسیسی میں ترجمہ کروائیں۔

قانونی مدد اب ڈھونڈیں!



آپ اپنا وکیل (صلاح کار) حاصل کرنے کی ہر کوشش کریں تاکہ وہ آپ کے ریفوجی کلیم کے لئے مدد کرے۔ اگر

آپ کی آمدنی محدود ہے اور وکیل کا خرچ نہیں اٹھا سکتے تو آپ لیگل ایڈ الہرا کو، صوبہ میں کسی جگہ سے بھی فون کریں یا انکے دفتر جا کر درخواست دیں (دیکھیں صفحہ 9)

اس گائیڈ میں پائے جانے والے محفظ

IRB-RPD: ایگریشن اینڈ ریفوجی بورڈ آف کینیڈا ریفوجی پروٹیکشن ڈویژن

LAA: لیگل ایڈ الہرا

NDP: نیشنل ڈیکوریشن پیکیج

UNHCR: یونائٹڈ نیشنز ہائی کمیشنر فار ریفوجیز

BOC: بیسز آف کلیم

CBSA: کینیڈا بارڈر سروسز ایجنسی

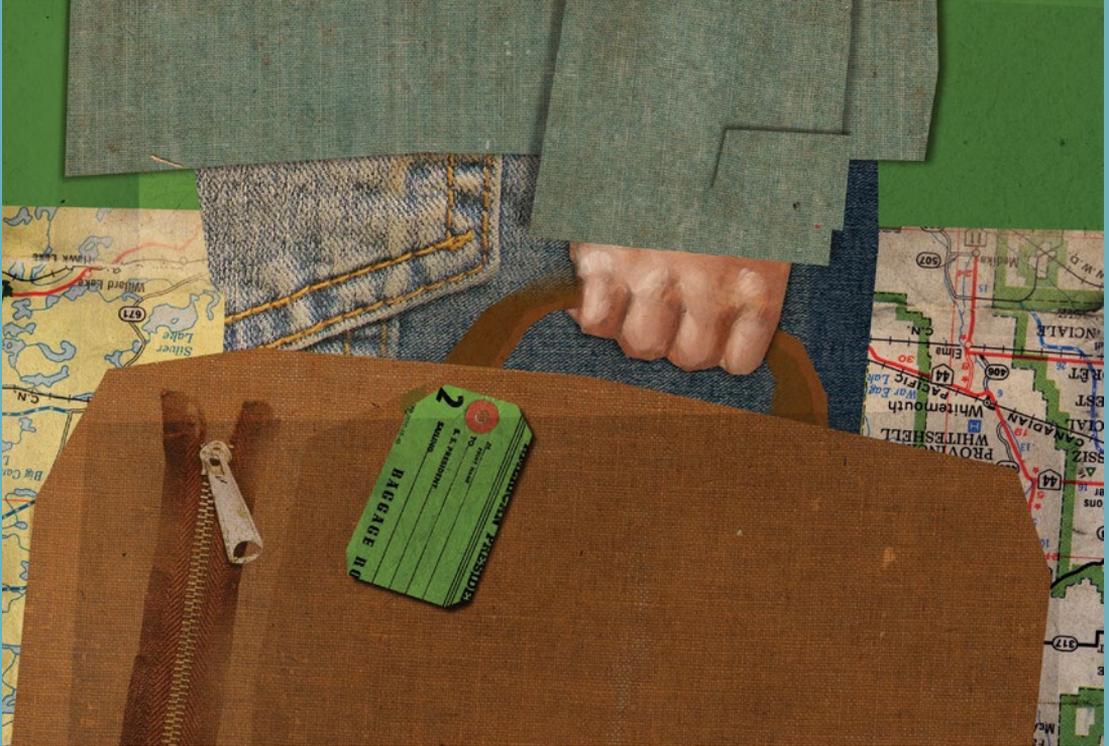
CIC: سٹیرنٹپ اینڈ ایگریٹیشن کینیڈا

DCO: ڈیزینٹنڈ کنزروی آف اورینٹین

DFN: ڈیزینٹنڈ فارین نیشنل

IRB-RAD: ایگریٹیشن اینڈ ریفوجی بورڈ آف کینیڈا ریفوجی ایڈل ڈویژن

ریفوجی تحفظ کا جائزہ



شاید آپ ڈراؤنے تجربہ سے گزر چکے ہوں یا آپ نے اپنے آبائی ملک میں سنگین ناانصافی کا سامنا کیا ہو، یا آپ اپنے ملک واپس لوٹنے سے ڈرتے ہوں کیونکہ وہ خطرناک ہے، یا اپنے ملک واپس جانے سے اس لئے ڈرتے ہوں کیونکہ وہاں خطرہ ہے یا کام ڈھونڈنا مشکل ہے۔ ان حقائق کا یہ مطلب نہیں کہ آپ خود بخود ریفوجی تحفظ مل جانے کے اہل بن جائیں گے۔

ریفوجی تحفظ حاصل کرنے کے لئے آپ کو “کنونشن ریفوجی” یا ایک “پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن” کی قانونی اصطلاحات پر پورا اترنا ثابت کرنا ہو گا۔ آپ کو ان قانونی تشریحات کے بارے میں اس گائیڈ میں آگے چل کر معلوم ہو گا۔ آپ کو یہ بھی ثابت کرنا ہو گا کہ آپ سچ بتا رہے ہیں۔ آپ یہ ثبوت جمع کر کے اور اپنے ساتھ ہونے والے واقعات کی واضح تفصیلات بتا کر سکتے ہیں۔

ایمگریشن اینڈ ریفیوجی بورڈ آف کینیڈا ریفیوجی پروٹیکشن ڈویژن (IRB-RPD) فیصلہ کرے گا کہ آیا آپ ریفیوجی تحفظ کے حقدار ہیں۔

! جب آپ کینیڈا میں ریفیوجی تحفظ کے لئے ("Apply") کرتے ہیں تو آپ "ریفیوجی کلیم کر رہے ہوتے ہیں"۔ اپنے ریفیوجی کلیم میں کامیاب ہونے کے لئے آپ کو یہ دیکھنا ہو گا کہ آپ "کنونشن ریفیوجی" ہیں یا ایک "شخص جسے حفاظت کی ضرورت ہے"۔ ان اصطلاحات کی قانونی تعریف آپ کو کینیڈا کے ایمگریشن اور ریفیوجی پروٹیکشن ایکٹ کے سیکشن 96 اور 97 میں ملے گی۔ (اس گائیڈ کا صفحہ 20 - 21 دیکھئے)

دستاویزات جو آپ کی سماعت میں قابل غور ہوں گی بشمول:

- آپ کا بیسز آف کلیم فارم (BOC)
- تمام سفیرنٹپ اور ایمگریشن کینیڈا (CIC) کی درخواستوں کے فارم
- تمام دستاویزات جو آپ نے ثبوت کے طور پر جمع کروائیں
- CIC اور کینیڈا ہارڈر سروسز ایجنسی (CBSA) کی تمام دستاویزات
- IRB-RPD کا نیشنل ڈاکیومنٹیشن پیکیج (NDP - دیکھئے صفحہ 18)
- اگر آپ نے ویزہ کے لئے درخواست دی تو ویزہ کی وہ درخواست جو آپ نے کینیڈا کے ویزہ کے لئے دستخط کے ساتھ دی۔
- اگر آپ کے پاس پاسپورٹ ہے تو، آپ کا پاسپورٹ اور وہ مہرس جو آپ کے بین الاقوامی سفر کا ریکارڈ ظاہر کرتی ہیں۔

آپ کی ایک ریفیوجی سماعت ہو گی جہاں آپ کی تحفظ کی درخواست پر فیصلہ ہو گا۔ آپ کی ریفیوجی سماعت عموماً آپ کے ریفیوجی کلیم کی شروعات کے ایک یا دو ماہ بعد ہو گی۔ آپ کی ریفیوجی سماعت میں IRB-RPD کا فیصلہ کرنے والا، جسے پریزائڈنگ ٹرن کن کہتے ہیں، آپ کے زبانی بیان، آپ کی شہادتوں کے بیان، آپ کے بیسز آف کلیم فارم (BOC)، اور دیئے گئے کسی دیگر ثبوت کی بنیاد پر فیصلہ کرے گا کہ کیا آپ ریفیوجی تحفظ کے حقدار ہیں۔

* نوٹ: بعض اوقات، IRB آپکو بتا سکتا ہے کہ آپ کے کیس کو "تیز رفتار" کیا جا رہا ہے۔ اس صورت میں، آپ کی عمومی پیش نہیں ہو گی۔ تیز رفتار طریقہ کار کے بارے میں مزید معلومات کے لئے برائے مہربانی صفحہ 41 پر جائیے۔

کینیڈا کے ریوچی تحفظاتی نظام کے بارے میں تین اہم باتیں

1 کینیڈا کا ریوچی تحفظاتی نظام اوقات کی سخت بندشوں کے ساتھ ساتھ تیز رفتار بھی ہے۔

ریوچی تحفظاتی نظام کو سمجھنے کے لئے اس گائیڈ کو استعمال کیجئے اور وقت کی اہم بندشوں کو پورا کیجئے۔

2 ریوچی کلیم کے طریقہ کار میں تین سرکاری ادارے حصہ لے رہے ہیں۔

ریوچی کلیم کے طریقہ کار میں ہر ادارہ مختلف رول ادا کرتا ہے اور اس کی مختلف رابطہ کی معلومات ہیں۔ اگر آپ کا پتہ اور ٹیلیفون نمبر بدلنے ہیں تو آپ کو ہر ادارے کو اپنی نئی معلومات سے علیحدہ علیحدہ مطلع کرنا ہوگا۔*

:IRB-RPD



ایگریگیشن اینڈ ریوچی بورڈ آف کینیڈا ریوچی پروٹیکشن ڈویژن

:CIC



سٹیرنشیپ اینڈ ایگریگیشن کینیڈا

:CBSA



کینیڈا بارڈر سروسز ایجنسی

3 اگر آپ ڈیزگنیٹڈ کنٹری آف اوربجن (DCO) سے آرہے ہیں تو، مخصوص اصول ہیں جو آپ کے کلیم پر تیز رفتاری سے عمل کرتے ہیں۔

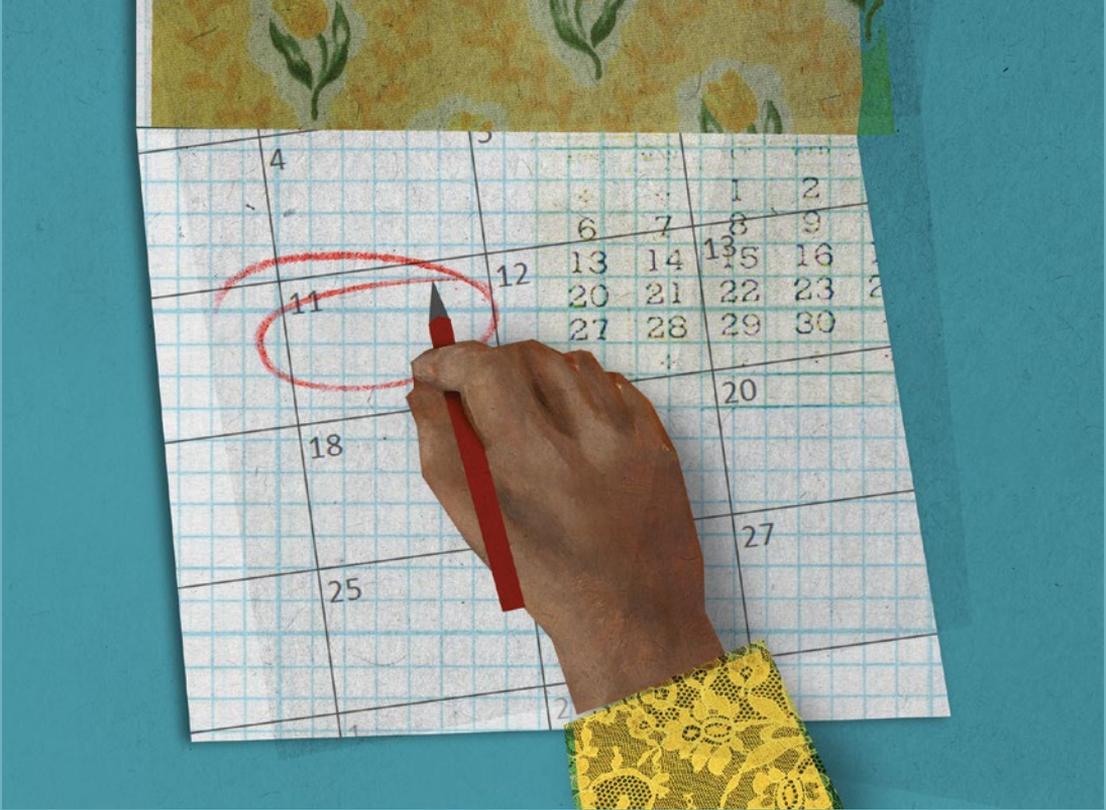
یہ آپ کے لئے اہم ہے کہ آپ کو فوری طور پر معلوم ہو کہ آپ کا ملک، کینیڈا سرکار کی جانب سے DCO فہرست میں ہے یا نہیں۔ ان ممالک کی موجودہ فہرست دیکھنے کے لئے www.cic.gc.ca پر جائیے ("dco" تلاش کیجئے)

آپ CIC یا CBSA افسر سے بھی پوچھا سکتے ہیں کہ آیا آپ DCO سے ہیں یا نہیں۔

DCO اصطلاح کے لئے صفحہ 40 دیکھئے۔

* پتوں اور مزید معلومات کے لئے صفحات 43 دیکھئے۔

ٹائم لائن اور اہم تاریخیں



آپ کے ریویو تحفظ کے کلیم کے لئے ٹائم لائن اس بات پر منحصر ہو گی کہ آپ اپنا کلیم کہاں کرتے ہیں، اور آیا آپ ایک ڈیزگنیٹڈ کنٹری آف اور بیجن (DCO) سے ہیں یا نہیں۔ اگلے دو صفحات پر دی گئی ۲ ٹائم لائنز کو غور سے دیکھئے اور وہ ٹائم لائن چیتئیے جو آپ پر لاگو ہوتی ہے۔ جہاں آپ خالی باکس دیکھتے ہیں وہاں اپنی اہم تاریخیں لکھ لیجئے۔

میں نے ائیرپورٹ، یا زمینی بارڈر کراسنگ پر کلیم کیا



- اپنا اہلیت کا اٹرویو مکمل کیجئے
- اپنا کلیم کی بنیاد (BOC) فارم
- اپنی ریویو کلم کی تاریخ حاصل کیجئے

صفحہ ۱

CBSA اور IRB-RPD کو اپنے رابطہ کی معلومات دینے کی آخری تاریخ۔ اس میں آپکا پتہ، ٹیلیفون نمبر، فیکس نمبر (اگر کوئی ہے تو) اور اپنا ای میل پتہ (اگر کوئی ہے تو)

دسواں دن

اپنا (BOC) فارم IRB-RPD کو دینے کی آخری تاریخ۔

پندرہواں دن

میری (BOC) فارم کی آخری تاریخ:



اپنے خبوتوں، گواہیوں کی فہرست اور اپنے تمام دستاویزات IRB-RPD کو دینے کی آخری تاریخ۔

میری دستاویزات کی آخری تاریخ:



آپکی ریویو سماعت (اگر آپ DCO سے ہیں تو)

میری سماعت کی تاریخ:



آپکی ریویو سماعت (اگر آپ DCO سے نہیں ہیں تو)

میری سماعت کی تاریخ:



سماعت سے دس دن پہلے

پینتالیسواں دن (تقریباً)

یا

ساتھواں دن (تقریباً)

گر آپ کینیڈا کے اندر ہیں (ملک میں داخلے کی جگہ نہیں) اور ریویو کلیم کرنے سے پہلے تید کر لے گئے ہیں، تو آپ کو اپنے تمام فارم گرفتاری سے ایک دن کے تریب مکمل کرنے ہوں گے۔ اس میں آپ کا فارم مکمل کرنے کے لئے وکیل کی مدد لینا مشکل ہو گا۔ CBSA آپ کو فارم ایک ترجمان کے ہمراہ میا کرے گا۔



اپنی (BOC) فارم کی آخری تاریخ یا اپنی سماعت کو مِس نہ کریں!

اگر آپ ایسا کرتے ہیں تو آپکو IRB-RPD کی ایک خصوصی سماعت میں شمولیت کرنا ہو گی جس میں آپ کے کلیم کو ترک کردہ قرار دیا جا سکتا ہے۔ اگر آپ کا کلیم ترک کردہ قرار دیا جاتا ہے تو عموماً آپ کو آپکے ملک واپس بھیج دیا جائے گا اور مستقبل میں آپ کینیڈا میں دوبارہ ریویو کلیم نہیں کر سکیں گے۔ کبھی کبھار، کلیم کرنے والا RPD کو اپنا کلیم دوبارہ کھولنے کے لئے راضی کر سکتا ہے، لیکن یہ کرنا بہت مشکل ہے۔ (نوٹ: "پینٹل سماعت" کی تاریخیں آپکے "سماعت کے لئے آنے کے نوٹس" میں دی گئی ہیں۔ یہ وہی دستاویز ہے جس پر آپکی ریویو سماعت کی تاریخ دی گئی ہے۔ ان دو تاریخوں کو کسفیوز نہ کیجئے گا۔)



میں نے کینیڈا کے اندر ایک CIC دفتر میں کلیم کیا (یا کلیم کروں گا) *

اس سے پہلے کہ آپ CIC جائیں:

- اپنی درخواست کے فارم www.cic.gc.ca سے ڈاؤن لوڈ کریں (میک ریویجی کلیم تلاش کریں)۔
- آپ کو ۵ اور ۷ کے درمیان فارم بھرنے ہوں گے، اور یہ اس پر منحصر ہو گا کہ آیا آپ کے پاس وکیل ہے اور آپ کی فیملی کے کتنے ممبر ہیں۔ آپ کو فیملی کے ہر فرد کے لئے ایک BOC اور CIC درخواست کا فارم بھرنے ہو گا۔
- CIC جائیں (سوموار تا جمعہ، ترجیحاً صبح دس بجے سے پہلے) تاکہ آپ اپنے تمام فارم جمع کروا سکیں اور اپنے اہلیت کے انٹرویو کی تاریخ حاصل کر سکیں۔

Calgary CIC Office: Harry Hays Building
Room 210, 220 – 4th Avenue SE, Calgary, AB T2G 4X3

سوموار تا جمعہ، صبح 8 بجے سے شام 4 بجے تک

البرٹا میں ریویجی کلیم وصول کرنے والے CIC دفاتر کی مکمل فہرست کے لئے جائیں:

www.cic.gc.ca/english/information/offices/help.asp

- اپنا اہلیت کا انٹرویو مکمل کھئے۔ (آپ اپنا BOC اور CIC درخواست کے فارم اپنے اہلیت کے انٹرویو سے پہلے CIC کو دے چکے ہوں گے)۔
- اگر آپ کلیم کرنے کے اہل ثابت ہوئے تو آپ کو ریویجی سماعت کی تاریخ مل جائے گی۔

آپکی گواہیوں اور دستاویزات IRB-RPD کو جمع کرانے کی آخری تاریخ۔

میری دستاویزات کی آخری تاریخ:



آپکی ریویجی سماعت کی تاریخ (اگر آپ DCO سے ہیں تو)

میری سماعت کی تاریخ:



آپکی ریویجی سماعت کی تاریخ (اگر آپ DCO سے نہیں ہیں تو)

میری سماعت کی تاریخ:



صفر دن

سماعت سے دس دن پہلے

پینتالیسواں دن (تقریباً)

یا

ساتھواں دن (تقریباً)

- * اہم: اگر آپ نے ابھی تک اپنا ریویجی کلیم شروع نہیں کیا تو اب لیگل ایڈ البرٹا سے رابطہ کیجئے، یہ دیکھنے کے لئے کہ آیا آپ اب وکیل حاصل کر سکتے ہیں! وکیل آپ کی مدد کر سکتا ہے:
- آپ کے اہلیت کے انٹرویو کی تیاری میں
- آپ کے فارم بھرنے میں
- آپکی ریویجی سماعت کی تیاری میں۔

اگر CBSA آپکا سکیورٹی چیک (آپکی چھٹی سکیورٹی سکریننگ) مکمل نہ کر سکے تو آپکی سماعت کی تاریخ میں تاخیر ہو سکتی ہے۔

اگر آپ کے BOC کی آخری تاریخ ہفتہ، اتوار یا چھٹی کے دن پر آتی ہے تو اسے اگلے کام کے دن پر تبدیل کر دیا جاتا ہے۔ مثلاً، بروز ہفتہ 7 مئی آپکی سماعت سے دس دن پہلے ہے تو آپکی دستاویزات جمع کرانے کی آخری تاریخ نو مئی بروز سوموار ہو گی۔

قانونی صلاح کار کا حصول



یہ بہت اچھا خیال کہ وکیل حاصل کر لیا جائے۔ ریویجی اصطلاحیں پیچیدہ ہوتی ہیں اور مناسب ثبوت اکٹھے کرنا مشکل ہوتا ہے۔

وکیل آپ کو ”کنونشن ریویجی“ یا ”پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن“ کے قانونی معانی سمجھا سکتا ہے اور یہ بھی کہ ان اصطلاحوں میں سے کونسی آپ پر لاگو ہوتی ہیں۔ وہ آپکی یہ سمجھنے میں مدد کر سکتے ہیں کہ آپ کے تجربات میں سے کونسے متعلقہ اور اہم ہیں جنہیں BOC فارم میں شامل کیا جا سکتا ہے۔ وہ آپکو اس بارے میں صلاح دے سکتے ہیں کہ آپکے کیس کو مضبوط بنانے کے لئے آپ کو کونسے ثبوت اکٹھے کرنے چاہئیں۔ وکیل آپکی سماعت میں بھی آپکی وکالت کر سکتا ہے۔

آپ اپنا کلیم کرنے سے پہلے وکیل حاصل کرنے کی کوشش کریں۔ اگر آپ کلیم کر چکے ہیں اور آپکا کوئی وکیل نہیں ہے تو ہر کوشش کریں کہ آپ وکیل سے رابطہ کر سکیں۔ یہ یقینی بنائیں کہ آپ کا وکیل آپکی سماعت کی تاریخ پر موجود ہو۔

لیگل ایڈ البرٹا سے جتنی جلدی ہو سکے رابطہ کریں اور قانونی مدد کے لئے درخواست دیں۔ اگر آپ اس کے اہل نہیں سمجھے جاتے تو آپ کو دیگر قانونی وسائل کے حوالے دیئے جاسکتے ہیں جو آپ کی مدد کرسکتے ہیں۔

آپ وکیل یا ایمگریشن کنسلٹنٹ بھی کر سکتے ہیں۔ اگر آپ وکیل کرتے ہیں تو یہ یقینی بنائیے کہ وہ البرٹا لا سوسائٹی کا سنڈ یافتہ رکن ہو۔ آپ لا سوسائٹی کی ویب سائٹ

www.lawsociety.ab.ca/extra/lawyer_directory.aspx یا لا سوسائٹی کو 1-800-661-9003 پر فون کر کے معلوم کر سکتے ہیں۔ (سنڈ یافتہ ممبرز کی لسٹ کے لئے www.iccrc-crcic.ca پر جائیے۔)

اگر آپ کو مدد کے لئے کوئی وکیل نہیں ملتا تو، آپ کو خود اپنا BOC فارم مکمل کرنا ہو گا اور خود ہی اپنی سماعت میں وکالت کرنی ہو گی۔ آپ اپنے کسی قابل اعتماد شخص کی مفت مدد بھی لے سکتے ہیں۔ کوئی سیٹلمنٹ ایجنسی (دیکھئے صفحہ 44) آپ کو دیگر کیونٹی وسائل کا حوالہ دے سکتی ہے۔

کیلگری لیگل گائیڈینس

100, 840 – 7th Avenue SW
403-234-9266

www.clg.ab.ca

اہل ریویو کلیم کرنے والوں کو مفت قانونی معلومات، مشورے، میا کرتے ہیں۔

لیگل ایڈ البرٹا

Standard Life Tower
1800, 639 5 Avenue
Calgary, AB T2P 0M9

1-866-845-3425

www.legalaid.ab.ca

اہل ریویو کلیم کرنے والوں کو قانونی معلومات، مشورے، اور نمائندگی میا کرتے ہیں۔

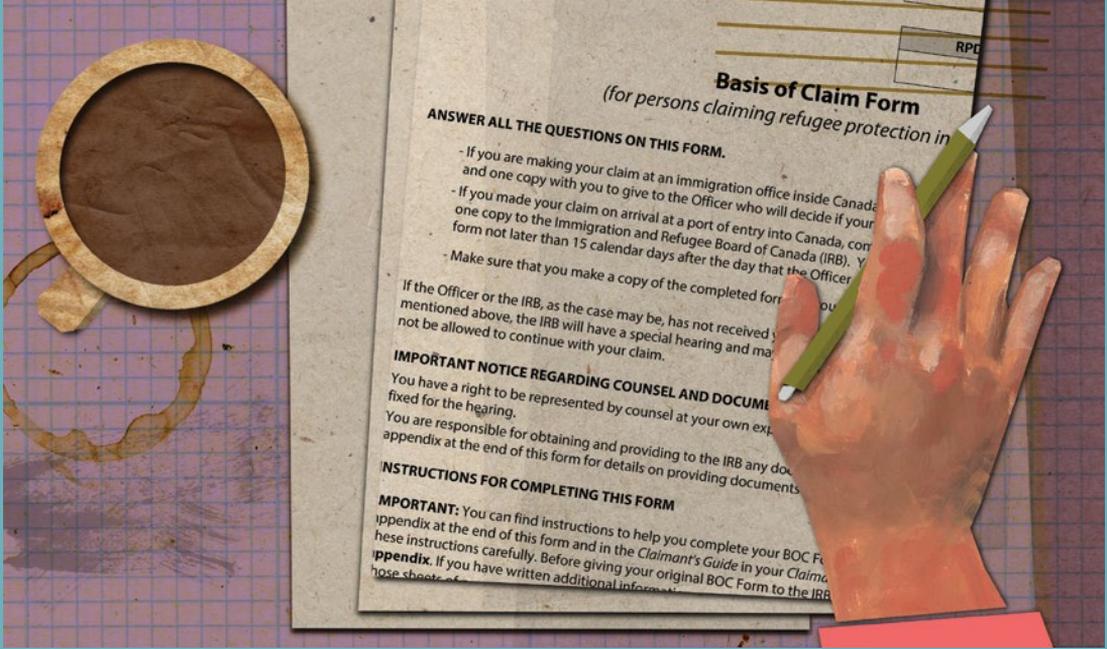
یاد رکھئے کہ یہ ریویو سماعت کے لئے آپ کا کلیم ہے۔ اگر آپ کوئی آخری تاریخ میں کرتے ہیں تو آپ کا کلیم ترک کردہ قرار دیا جاسکتا ہے۔ یہ ہوتے ہوئے بھی کہ آپ کا وکیل ہے آپ کو خود ذاتی طور پر اپنے دستاویزات تیار کرنے، ثبوت اور گواہ اکٹھے کرنے اور گواہی دینے کی تیاری میں سرگرم رہنا ہو گا۔

ابھی میرا کوئی وکیل نہیں ہے، اور میں اپنی سماعت کے لئے تیار نہیں ہوں۔ کیا میں اپنی سماعت موخر کرسکتا ہوں؟



IRB-RPD آپ سے توقع رکھتی ہے کہ آپ اپنی طے شدہ تاریخ سماعت کے لئے تیار ہوں۔ اگر کوئی غیر معمولی حالات ہیں، جن کے لئے آپ کو تاریخ بدلنے کی ضرورت لاحق ہے تو آپ IRB-RPD کو خط کے ذریعے یہ تاریخ موخر کرنے کے لئے کہہ سکتے ہیں۔ اگر آپ کو اس کا جواب اپنی مقررہ تاریخ سے پہلے نہیں ملتا تو آپ کو اپنی تاریخ پر جانا ہو گا ورنہ آپ کا کلیم ترک کر دیا گیا سمجھا جائے گا (دیکھئے صفحہ ۴۰)۔ اگر آپ تاریخ مل جانے کے بعد وکیل ڈھونڈتے ہیں تو یہ یقینی بنائیں کہ وکیل آپ کی تاریخ سماعت پر موجود ہو۔

آپ کے بیسز آف کلیم (BOC) فارم کی تکمیل



آپ کا بیسز آف کلیم (BOC) فارم آپ کے ریفریجی کلیم کا سب سے اہم دستاویز ہے۔ آپ کے (BOC) فارم میں، آپ اپنے بارے میں معلومات مہیا کرتے ہیں اور تفصیلات بتاتے ہیں کہ آپ کی کیا وجوہات ہیں جن کی بنا پر آپ کینیڈا میں تحفظ تلاش کر رہے ہیں۔ کینیڈا کے امیگریشن اینڈ ریفریجی بورڈ کا کوئی ممبر ریفریجی پروٹیکشن ڈویژن (IRB-RPD) آپ کے (BOC) فارم میں دی گئی معلومات، آپ کی شہادت اور دوسرے ثبوتوں کے ساتھ یہ فیصلہ کرنے میں استعمال کرے گا کہ آیا آپ ”کنونشن ریفریجی“ ہیں یا ”پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن“۔ آپ کی سماعت کے دوران آپ سے آپ کے (BOC) فارم کے بارے میں سوالات پوچھے جائیں گے۔

اگر کسی اور دستاویز میں کوئی غلط معلومات ہیں، مثلاً آپکی ویزا درخواست تو اس کے بارے میں اپنے وکیل سے مشورہ کریں اور صحیح معلومات اپنے (BOC) فارم میں دیں۔ کوئی جواب اندازے سے نہ دیں۔ اگر کسی سوال کا جواب نہیں آتا تو واضح کریں کہ آپ نہیں جانتے۔ دیانت داری استعمال کریں۔ اگر آپ کو کوئی سوال سمجھ نہیں آیا تو اس کی وضاحت اپنے وکیل یا سہیلٹنڈ ورکر سے حاصل کریں۔ آپ کی غلط یا گمراہ کن معلومات مہیا کرنے یا اہم معلومات چھپانے کی وجہ سے آپ کا ریویو کلیم نا منظور ہو سکتا ہے۔

آپ اپنے (BOC) فارم اور دیگر فارمز کی تکمیل کی مدد کے لئے کوئی وکیل کرنے کی کوشش کریں۔ اگر یہ ممکن نہیں تو کوئی وکیل کر لیجئے جو آپ کو صلاح دے سکے کہ آپ کو کسی معلومات کی اس کے شروع کرنے سے پہلے ضرورت ہو گی۔ (دیکھئے صفحہ 9)۔ اس میں قانونی معاملات جو کوئی IRB-RPD رکن سامنے رکھے گا وہ آپ کو اپنا BOC فارم بھرنے سے پہلے سمجھنا اہم ہوں گے۔

جو معلومات آپ اپنے (BOC) فارم میں بہم پہنچائیں وہ ضروری ہے کہ جہاں تک ممکن ہو صحیح اور مکمل ہوں۔

جب آپ اپنا BOC مکمل کریں تو یاد رہے کہ:

- اس گائیڈ کے وہ حصے جنہیں “قانونی اصطلاحات” اور “قانونی معاملات” کہا گیا ہے انہیں پڑھیں۔ یہ حصے آپ کو یہ سمجھنے میں مدد کریں گے کہ آپ اپنا BOC فارم کیسے مکمل کریں (دیکھئے صفحات 19 تا 27)۔
- اپنا BOC فارم انگریزی یا فرانسیسی میں مکمل کریں۔ اگر آپ کو ان زبانوں میں لکھنے میں مشکل ہے تو ریویو کلیم کرنے والوں کی مدد کے ادارے سے رابطہ کریں (دیکھئے صفحات 44)۔ BOC فارم ڈاؤن لوڈ کرنے کے لئے www.irb-cisr.gc.ca پر جائیں اور “BOC سرچ کریں۔
- تمام سوالات کے جواب دیں اور کوئی حصہ خالی نہ چھوڑیں۔ اگر آپ کو کسی سوال کا جواب نہیں آتا تو لکھیں کہ “I do not know”۔
- اگر کوئی سوال آپ سے متعلقہ نہیں تو لکھیں “n/a” (not applicable)۔
- ہر سوال کو اچھی طرح سمجھ کر جواب دیں۔
- اپنے جوابات صفائی سے لکھیں یا فارم کو کمپیوٹر پر بھریں۔
- اگر فارم پر آپ کے مکمل جواب کے لئے جگہ ناکافی ہے تو کاغذ کے مزید صفحات استعمال کریں۔
- اگر آپ حراست میں ہیں تو لکھ دیں کہ میں حراست میں ہوں اور یہ کہ حراست میں ہونے کی وجہ سے آپ کے لئے فارم مکمل کرنا مشکل ہے، اور یہ کہ آپ کے جوابات شاید مکمل یا درست نہ ہوں۔ یہ آپ BOC کے آخر میں اپنے دستخط کے نزدیک لکھ دیں۔
- اگر آپ کو تاریخوں یا دیگر معلومات کے بارے میں یقین نہیں ہے تو یہ آپ BOC فارم میں لکھ دیں۔ اگر آپ کو یقین ہے کہ تاریخ صحیح ہے تب ہی لکھیں۔
- آپ اپنے BOC فارم پر اس کے صحیح ہونے کے لئے نظر ثانی کریں اور اسے اپنے CIC فارم کے ساتھ ملا کر دیکھیں یہ یقینی بنانے کے لئے کہ آپ کی معلومات تمام فارموں میں یکساں اور درست ہیں۔
- اگر آپ ترجمان استعمال کر رہے ہیں تو اس سے کہیں کہ وہ آپ کا BOC فارم واپس آپ کو آپ کی زبان میں پڑھ کر سنائے۔



- ترجمان سے کہیں کہ وہ آپ کے BOC فارم کے صفحہ نمبر دس پر دستخط کرے۔
- جب آپ کو یقین ہو کہ معلومات صحیح ہیں تو BOC فارم کے صفحہ دس پر اقرار نامے پر دستخط کر دیں۔ اگر آپ کے پاس دستخط کرنے سے پہلے بہت سی تفصیلات دینے یا نظر ثانی کرنے کے لئے وقت کافی نہیں تو یہ اپنے BOC فارم پر لکھ دیں۔
- کینیڈا میں تحفظ کے لئے ریویو کلیم کرنے والے گھر کے ہر فرد کے لئے الگ BOC فارم مکمل کریں۔

اگر آپ کو قانونی مدد مہیا نہیں تو:

- اگر ممکن ہو تو ایسے وکیل سے فارم پر نظر ثانی کروائیں جو کینیڈا میں ریویو لای پریکٹس کرتا ہو۔
- IRB ویب سائٹ پر کلیمینٹس گائیڈ پر مفصل ہدایات کے لئے نظر ثانی کریں۔ (www.irb-cisr.gc.ca) پر جائیں اور ”کلیمینٹس گائیڈ“ سرچ کریں

دیگر درخواستوں کے فارم:

- BOC فارم کے علاوہ، آپکو نیچے دیئے گئے CIC کے اور فارم بھی بھرنے ہوں گے
- دستاویزات کی فہرست
- کینیڈا کے لئے جزل اپیلیکیشن فارم
- اضافی دستاویز / ڈیکلیریشن
- شیڈول A - بیک گراؤنڈ ڈیکلیریشن
- شیڈول 12 اضافی معلومات کینیڈا کے اندر کلیم کرنے والے
- آپ کے نمائندوں کی فہرست (اگر آپ کا وکیل یا ایگریژیشن کنسلٹنٹ ہے تو)

اگر آپ نے کلیم ایسپورٹ یا زمین بارڈر پر شروع کیا تو آپ یہ فارم پہلے ہی مکمل کر کے CBSA کو دے چکے ہیں۔

اگر آپ کینیڈا کے اندر CIC کے دفتر میں ریویو کلیم کر رہے ہیں تو آپ کو BOC اور CIC فارم ایک ہی وقت میں جمع کرانے ہوں گے۔ وہ آپ کی اہلیت کا اثرو پلو اس وقت تک شیڈول نہیں کریں گے جب تک کہ وہ یہ تمام فارم نہ حاصل کر چکے ہوں۔ آپ فارم اور مکمل کرنے کی ہدایات، www.cic.gc.ca پر ڈھونڈیں (’ریویو اپیلیکیشن پیکیج‘ تلاش کریں)۔

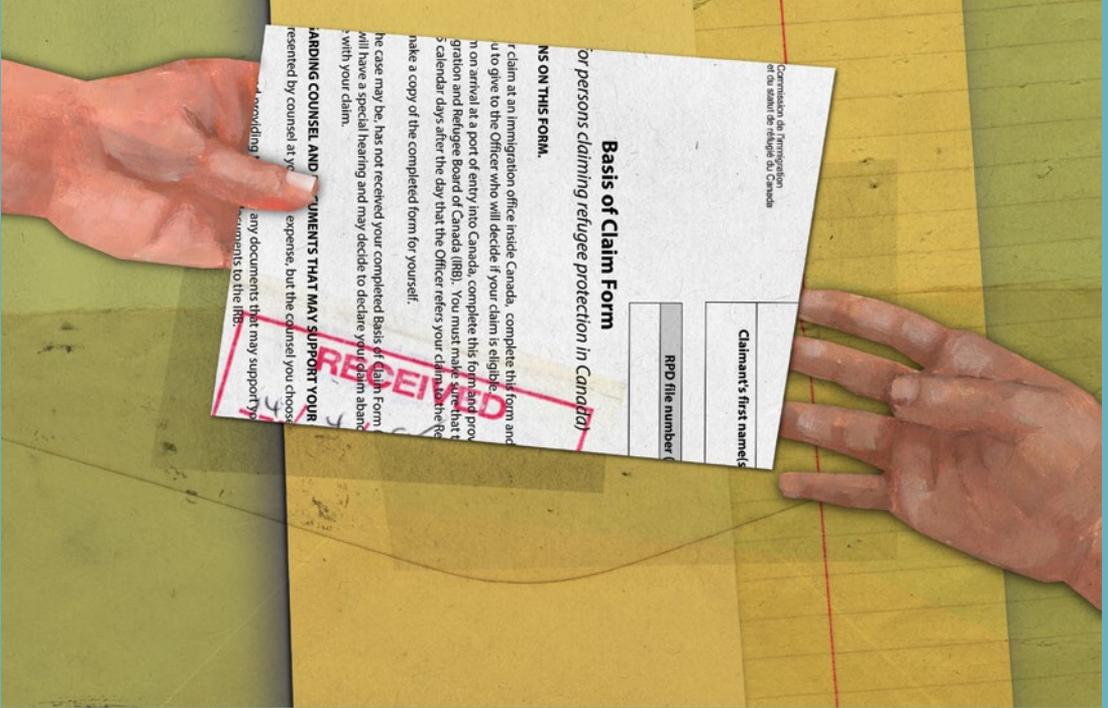
مقرر شدہ نمائندے کے دستخط ضروری ہیں۔ (دیکھئے صفحہ 40)۔ ریویو تحفظ کا کلیم کرنے والے 7 سے 17 سال کی عمر کے بچوں کے لئے پورا BOC فارم مکمل کرنا ضروری ہے۔ فارم پر بچے کے والدین یا مقرر شدہ نمائندے کے دستخط ضروری ہیں۔

کیا مجھے اپنے تمام بچوں کے لئے BOC فارم مکمل کر کے جمع کرانا ہو گا؟



چھ سال یا اس سے کم عمر کے بچے جو اپنے والدین کے ساتھ ریویو تحفظ کا کلیم کر رہے ہیں انکے لئے BOC فارم کے صفحہ 2 پر دیئے گئے صرف سیکشن 1a تا 1g مکمل کرنے ہوں گے۔ فارم پر بچے کے والدین یا

آپ کے کلیم کی بنیاد کے فارم (BOC) فارم کو جمع کرانا



اپنے BOC فارم پر جمع کرانے سے پہلے اپنے وکیل کے ساتھ احتیاط سے نظر ثانی کیجئے۔ یقینی بنائیے کہ یہ مکمل اور صحیح ہو، اور یہ بھی کہ آپ جانتے ہوں کہ اس میں کیا لکھا ہے۔ اگر آپ خود یہ BOC فارم مکمل کر رہے ہیں تو تو کسی وکیل یا قانونی صلاح کار کلنک یا جس کسی پر آپ کو اعتماد ہے سے کہیئے کہ وہ اس پر نظر ثانی کرے تاکہ یہ واضح اور تمام ضروری تفصیلات کا حامل ہو۔

! یہ یقینی بنائیے کہ آپ کے پاس اس BOC فارم کی نقل ہو، اور ہر ایک دستاویز یا فارم جو جمع کراتے ہیں اس کی بھی۔

آپ کیسے، کب اور کہاں اپنا BOC فارم جمع کراتے ہیں اس پر منحصر ہو گا کہ آپ کہاں اپنا ریویو کلیم کرتے ہیں۔

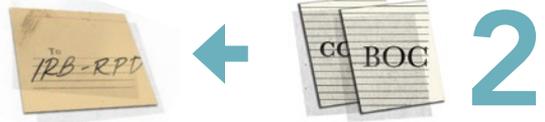
A. اگر آپ نے کسی ایئرپورٹ یا زینینی بارڈر پر کلیم کیا ہے تو:

آپ کے پاس آپ کو BOC فارم دینے کی تاریخ سے پندرہ دن کا دورانیہ حاصل ہے جس میں آپ نے اسے IRB-RPD کے پاس جمع کرانا ہے۔ اگر آپ کی یہ آخری تاریخ، ہفتہ، اتوار یا چھٹی والے دن پر آتی ہے تو یہ اگلے کام والے دن پر تبدیل ہو جاتی ہے۔ صفحہ 6 پر اپنی ٹائم لائن چیک کیجئے۔

اپنے مکمل کئے ہوئے اصل BOC فارم کی دو فوٹو کاپیاں بنا لیجئے۔

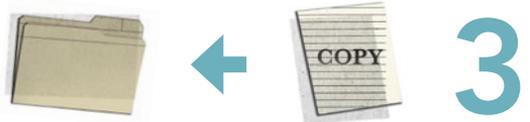


اپنا اصل BOC فارم اور اس کی ایک کاپی IRB-RPD کے پاس بذریعہ کوریئر جمع کرائیے۔ اپنا BOC فارم عام ڈاک کے ذریعے نہ بھیجئے۔ اگر آپ کے پاس 20 سے کم صفحات ہیں تو آپ اسے فیکس کے ذریعے 604-666-3043 پر بھیج سکتے ہیں۔



IRB-RPD
300 West Georgia Street, Suite 1600
Vancouver, BC V6B 6C9

اپنے BOC فارم کی ایک کاپی اپنے ریکارڈ میں رکھئے اگر آپ BOC فارم کوریئر تو رسید کو ثبوت کے طور پر اپنے پاس رکھئے۔ اگر آپ BOC فارم فیکس کرتے ہیں تو وہ صفحہ اپنے پاس رکھئے جس پر لکھا ہوتا ہے کہ فیکس کامیابی سے بھیج دی گئی ہے۔



بھیجئے۔ اگر آپ کو جواب نہیں ملتا تو اپنا فارم اصل تاریخ تک بھیج دیکئے چاہئے یہ مکمل نہ بھی ہو۔ IRB-RPD کو لکھئے اور اس میں ایک خط شامل کر دیکئے جس میں اس کی وجہ بیان کی گئی ہو جس سے آپ اسے مکمل نہیں کر سکتے۔

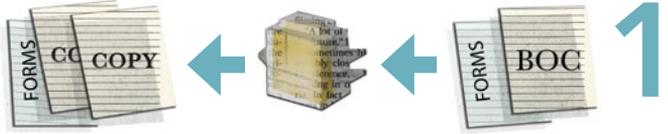
اگر میں اپنا BOC فارم وقت پر مکمل نہ کر سکوں تو کیا ہوگا۔
اگر آپ اپنی BOC فارم کی آخری تاریخ کسی ایئرچینس کی وجہ سے پوری نہیں کر سکتے تو IRB-RPD کو BOC فارم وصول ہونے کی تاریخ سے کم از کم تین کام کرنے کے دن پہلے مزید وقت کے لئے لکھ



B. اگر آپ کینیڈا کے اندر CIC دفتر پر کلیم کرتے ہیں تو:

BOC فارم اور تمام دوسری درخواستیں وکیل کی مدد سے، اگر آپ کا کوئی وکیل ہے تو، مکمل کیجئے۔

دو فوٹو کاپیاں اپنے پھیل شدہ اصل BOC فارم اور ایک کاپی دیگر تمام CIC فارموں کی بنا لیجئے۔



اپنا پھیل شدہ اصل BOC فارم، اور اسکی ایک کاپی، اپنے تمام اصل CIC فارم اور گھر کے ہر فرد کی، جو آپ کے ریویو کلیم فارم میں شامل ہے، چار فوٹو CIC دفتر میں لے جائیے (پتہ کے لئے دیکھیے صفحہ ۷) فوٹو کی ہدایات کے لئے www.cic.gc.ca پر جائیے اور "Appendix A: Photo Specifications" سرچ کیجئے۔ ایک کاپی اپنے پھیل شدہ اصل BOC فارم اور دیگر تمام CIC درخواست فارموں کی اپنے ریکارڈ کے لئے بنا لیجئے۔



(جب آپ اپنے فارم جمع کرائیں گے تو ایک CIC افسر آپکو آپکے اہلیت کے انڈیو کی تاریخ بتائے گا کہ آپکو کب اپنی ریویو سماعت کے لئے آنا ہے۔ اس میں آپکے کینیڈا میں ریویو کلیم لئے اہل ہونے کا فیصلہ ہو گا۔ اگر افسر فیصلہ کرتا ہے کہ آپ اہل ہیں تو آپکو ریویو سماعت کی تاریخ دی جائے گی اور آپکا BOC فارم IRB-RPD کو بھیج دیا جائے گا۔)

جب آپ اپنے فارم CIC کے پاس جمع کرانے کو لائیں تو اپنے ساتھ اپنا پاسپورٹ یا کوئی اور شناختی دستاویزات ساتھ لائیں۔ CIC اصل دستاویز لے کر آپ کو فوٹو کاپی دے دے گا۔



اگر آپ کے پاس دیگر تائیدی دستاویزات تیار ہیں تو انہیں اپنی سماعت کے لئے جہی گئی زبان (انگریزی یا فرانسیسی) میں ترجمہ کروا لیجئے اور تین کاپیاں بنا لیجئے۔ دو سیٹ CIC کے پاس اپنے BOC فارم کے ساتھ جمع کروا دیجئے ایک سیٹ اپنے پاس ریکارڈ کے لئے رکھ لیجئے۔ یہ یقینی بنائیے کہ آپ کے دستاویزات CIC کے پاس لے جانے سے پہلے تمام دستاویزات پر نظر ثانی کرنے کا موقع حاصل کر چکا ہو۔

ہیں۔ یہ گھنٹیں کہ "یہ تبدیلیاں مکمل، سچی اور صحیح ہیں اور میں سمجھتا ہوں کہ یہ بیان ایسا ہی طاقتور موثر ہے جیسے کہ میں نے یہ قسمیہ حلف کے ساتھ دیا ہو۔" آپکا خط دستخط اور تاریخ کے ساتھ ہو۔

- ایک کاپی اصل صفحات کی اور ایک کاپی تبدیل شدہ صفحات کی اور اپنا خط جمع کرائیں اور یہ آپ کی سماعت سے کم از کم دس دن پہلے جمع کرائی جائیں۔
- ایک کاپی آپ اپنے ریکارڈ کے لئے رکھیں۔

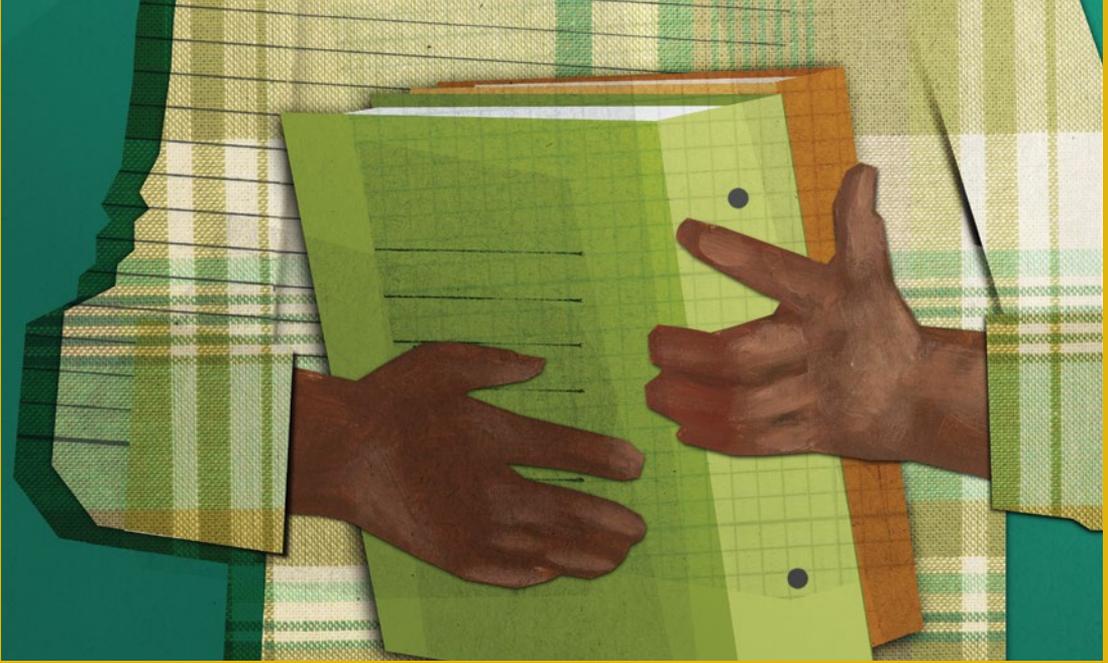
اگر میں اپنے CIC فارم میں کچھ بھول گیا ہوں یا کوئی غلطی کر لی ہے تو کیا؟

آپ یا آپکا وکیل فوراً IRB-RPD سے رابطہ کرے اور مندرجہ

ذیل اقدام لے:

- آپ BOC فارم کی اپنی کاپی پر یہ تبدیلی کریں، اس کے نیچے لکیر لگائیں اور ہر صفحہ پر اپنے نام اور تاریخ کے ساتھ دستخط کریں جہاں آپ نے تبدیلی کی ہے۔
- ایک خط لکھیں جس میں وضاحت کی گئی ہو کہ آپ نے یہ تبدیلیاں کیوں کی

ثبوت اکٹھے کرنا: جائزہ



آپ کے لئے آپ کے کلیم کی تائید کرنے والے ثبوت اکٹھے کرنا ضروری ہے۔ اس کا مطلب ہے کہ آپ جتنی بھی ہو سکے دستاویزات اکٹھی کریں جو یہ ثابت کر سکیں کہ جو آپ بتا رہے ہیں کہ آپ کے ساتھ آپ کے ملک میں ہوا وہ سچ ہے۔ یہ دستاویزات IRB-RPD کے صدارتی رکن کو یہ سمجھنے میں مدد کرتے ہیں کہ آپ کے کلیم سے متعلقہ آپ کے ملک کے انسانی حقوق کی کیا حالت ہے۔ اس سے پہلے کہ آپ اپنے دستاویزات IRB-RPD کے پاس جمع کرائیں ان کا انگریزی یا فرانسیسی میں ترجمہ ہونا ضروری ہے۔

آپ ابھی سے اپنے تائیدی ثبوت اکٹھے کرنے شروع کر دیں! اگر آپ کا وکیل ہے تو اس سے پوچھیں کہ آپ کے کلیم کے لئے کونسے خصوصی ثبوت آپ کو چاہئے ہوں گے اور اپنے وکیل کو آگاہ کرتے رہئے کہ آپ کو کونسے دستاویزات مل گئے ہیں۔ یہ یقینی بنائیے کہ آپ کے وکیل کے پاس ان کو ترجمہ کروانے اور جائزہ لینے کا کافی وقت ہو۔

عمومی طور پر آپ دو قسم کے تائیدی ثبوت ضرور مہیا کریں۔

1 گواہی جو آپ کے کلیم کے لئے مخصوص ہے:

a اس قسم کے تائیدی ثبوت یہ ظاہر کرتے ہیں کہ آپ ذاتی طور پر خطرے میں ہیں:

مثلاً:

• کیا آپ کے پاس کوئی فوٹو، خطوط، وڈیو، ای میلز، یا کوئی اور دستاویزات ہیں کہ کن مشکلات کا سامنا آپ کو کرنا پڑا؟ انہیں حاصل کریں!

• کیا آپ پولیس یا کسی اور سرکاری ایجنسی کے پاس مدد کے لئے گئے؟ پولیس رپورٹ کی کاپی یا ان کے پاس جانے کا کوئی اور ثبوت حاصل کیجئے۔

• کیا آپ نے کوئی طبی مدد حاصل کی؟ اپنے ہسپتال یا ڈاکٹر کا ریکارڈ حاصل کریں۔

• جو لوگ آپ کے کیس سے متعلقہ ہیں کیا کوئی اخباری مضامین ان کے بارے میں ہیں؟ انہیں حاصل کیجئے۔

• کیا کوئی ایسے لوگ ہیں جنہوں نے آپ کے ساتھ ہونے والے واقعات کا مشاہدہ کیا؟ ان سے کہئے کہ وہ ان واقعات کو لکھ کر آپ کو ارسال کریں۔ اگر ممکن ہو تو انہیں کہیں کہ اپنا سچ ہونے کا قسمیہ (حلفیہ) بیان کسی وکیل یا نوٹری کے سامنے دیں۔

• کیا کوئی ایسے لوگ ہیں جنہیں آپ جیسے حالات ملے؟ انہیں کہئے کہ وہ انہیں تحریری طور پر بیان کریں۔ اگر ہو سکے تو وہ یہ حلفیہ بیان کسی وکیل یا نوٹری پبلک کے سامنے دیں۔

• کیا آپ کا کلیم آپ کی مذہبی شناخت یا کسی پولیٹیکل پارٹی کی ممبرشپ یا کسی اور گروپ کی رکنیت کی بنیاد پر ہے؟ اپنی رکنیت کی دستاویزات حاصل کریں۔

• کیا آپ کے ساتھ ہونے والے واقعات کی وجہ سے آپکی ذہنی صحت کو بھی نقصان پہنچا ہے؟ کینیڈا میں ڈاکٹر یا سائیکالوجسٹ سے اپنی صحت کے پرابلم کی رپورٹ حاصل کیجئے۔ اس رپورٹ کے حاصل کرنے میں کافی وقت لگ سکتا ہے سو جتنی جلدی ہو سکے اپوائنٹمنٹ بنائیے۔ اگر آپ کی سماعت سے پہلے یہ رپورٹ حاصل کرنا ممکن نہ ہو تو IRB-RPD کو لکھئے کہ آپ یہ رپورٹ حاصل کرنے کی کوشش کر رہے ہیں اور یہ کہ کس تاریخ تک آپ یہ رپورٹ حاصل کریں گے۔ IRB-RPD سے کہئے کہ وہ آپکی سماعت رپورٹ کے آنے تک ملتوی کر دیں۔ ہو سکتا ہے کہ IRB-RPD آپ سے کہے کہ آپ شیلڈ پول والی تاریخ کو ہی سماعت کے لئے پیش ہوں۔ اگر ایسا ہو تو یہ یقینی بنائیے کہ آپ اپنی ذہنی صحت کی مشکلات سماعت میں بیان کر دیں اور بتائیں کہ کھسے یہ آپ کی یادداشت اور واقعات کا بیان دینے کی قابلیت کو متاثر کرتی ہے۔

اہم دستاویزات کے لئے یہ کیجئے۔ IRB-RPD کو یہ تحریر طور پر بتائیے آپ کے پاس اور دستاویزات بھی ہیں لیکن آپ ان کا ترجمہ کروانے کی حیثیت نہیں رکھتے۔ انہیں آپ اپنے سماعت میں لے جائیے اور تو صدر رکن کو بتائیے کہ یہ دستاویزات کیا بتاتی ہیں۔

کیا وڈیو، ویب سائٹس یا دوسرے برقیاتی دستاویزات کو بھی ترجمہ کروانے کی ضرورت ہے؟



ہاں! تمام ثبوت جو آپ حاصل کریں ان کا انگریزی یا فرانسیسی میں ترجمہ کروانا ضروری ہے۔ وڈیوز کی بھی ٹرانسکرپشن ضروری ہے۔ ترجمہ بہت مہنگا ہو سکتا ہے۔ اگر آپ ہر چیز کے ترجمہ کا یہ خرچ برداشت نہیں کر سکتے تو سب سے

b آپ کو اپنے شناختی دستاویزات کی ضرورت ہو گی جو آپ کی شہریت ثابت کریں اور آپ کی تفصیلات کی تائید کریں کہ آپ کیوں اپنے ملک میں خطرے میں ہیں (مثالوں کے لئے دیکھئے صفحہ 23)۔ اگر آپ کو یہ شناختی دستاویزات آپ کے اہلیت کے انٹرویو کے بعد ملتی ہیں تو آپ جلد از جلد ان کی کاپیاں IRB-RPD کو بھیجئے۔

2 آپ کے ملک کے انسانی حقوق کے حالات کا ثبوت:

اس قسم کے ثبوتوں میں شامل ہیں باعزت ذرائع کی رپورٹیں جو انسانی حقوق کی خلاف ورزیاں، سیاسی واقعات اور آپ کے کیس کے ساتھ متعلقہ دیگر خبریں بیان کریں۔

مثلاً:

- IRB-RPD کا آپ کے ملک کے لئے نیشنل ڈاکومنٹیشن پیکیج (NDP) جسے www.irb-cisr.gc.ca پر ڈھونڈا جا سکتا ہے (تلاش کیجئے "NDP" اور اپنا ملک ڈھونڈئے)۔

آپ کے ملک کا IRB-RPD، NDP کے ریسرچ یونٹ نے تیار کیا ہے۔ اس میں وہ دستاویزات شامل ہیں جو آپ کے ملک کے حالات واضح کرتے ہیں اور یہ کئی حصوں پر مشتمل ہیں۔ وہ حصے پڑھئے جو آپ پر لاگو ہوتے ہیں۔ آپ کی سماعت پر صدر رکن آپ کے کلیم کا فیصلہ کرنے کے لئے ان دستاویزات کی معلومات کو استعمال کرے گا۔

- انسانی حقوق کی انجمنوں کی تازہ رپورٹیں (جیسے کہ ایمنسٹی انٹرنیشنل، ہیومن رائٹس واچ)، یونائیٹڈ نیشن رپورٹیں، یو ایس سٹیٹس، آپ کے ملک کی ڈیپارٹمنٹ کنٹری رپورٹس، نیوز آرٹیکل، یا ویڈیوز جو آپ کے ملک کے انسانی حقوق کی خلاف ورزیاں دکھاتے ہیں۔ ان میں سے کچھ رپورٹیں اوپر بتائے گئے NDP میں ہیں۔ آپ کو آپ کے ملک کے حالات کی رپورٹس کے لنکس www.kinbrace.ca/rhp-guide/country-conditions پر بھی مل سکتے ہیں۔

- آپ کے ملک کی ہیومن رائٹس انجمنوں سے مضامین اور رپورٹیں۔



جن پر آپ نے انہیں حاصل کرنے کی کوشش کی۔ ان ای میلز، خطوط یا کوریئر کی سلیپس اپنی سماعت پر ساتھ لائیے۔

اگر میں اپنی سماعت سے پہلے کچھ دستاویزات حاصل نہ کر سکوں تو؟
آپ اپنی سماعت پر بتائیے کہ آپ یہ حاصل نہیں سکے۔ اپنی کچھ کوششیں بتائیے (جیسے ای میلز، خطوط، کوریئر، فون کالیں) اور تاریخیں



ثبوت اکٹھے کرنے: قانونی اصطلاحیں



آپ کو اپنی ریفرنسی سماعت پر کامیاب ہونے کے لئے، ایسے ثبوت دینے ہوں گے جو “کنونشن ریفرنسی” یا “پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن” کی قانونی اصطلاح پر پورے اترتے ہوں جیسے کہ امیگریشن اینڈ ریفرنسی پروٹیکشن ایکٹ میں ان کی تشریح کی گئی ہے۔ IRB-RPD آپ کے کلیم کا جائزہ لیتے وقت دیکھے کہ آپ پر ان میں سے کونسی اصطلاح لاگو ہوتی ہے۔ اگر ایک سے زیادہ ملکوں کے شہری یا مستقل سکونت رکھنے والے ہیں تو آپ کو دکھانا ہوگا کہ آپ ان میں سے ہر ایک ملک میں خطرے میں ہیں۔ اگلے صفحات میں آپ کی ان عوامل کو سمجھنے میں مدد کریں گے جو IRB-RPD کا صدر رکن آپ کے سماعت کے دوران زیر غور لائے گا، اور کس طرح کے ثبوت آپ کو ہر ایک اصطلاح کے لئے اکٹھے کرنا ہوں گے۔

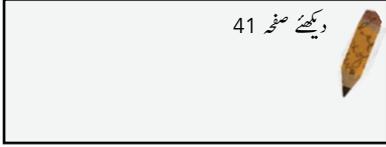
ثبوتوں کی مثالوں کے طور پر دیکھئے اس گائیڈ کے صفحات 17، 18 اور 23 تا 27۔

”کنونشن ریویو جی“ تعریف

(دیکھئے اینگریش اور رنڈومی پروفیشن ایکٹ کا سیکشن 96)

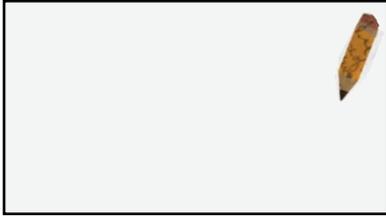
کیا آپ اس حصے پر پورے اترنے کے لئے آپ کو نئے ثبوت اکٹھے کر سکتے ہیں؟

”کنونشن ریویو جی“ کی اصطلاح پر پورے اترنے کے لئے، آپ کو ثابت کرنا ہوگا کہ آپ مندرجہ ذیل اصطلاحات کے تمام چھ حصوں پر پورے اترتے ہیں۔



1 اگر میں اپنے ملک واپس گیا تو مجھے ایذا رسانی کا سامنا کرنا پڑے گا
(قانونی حوالہ ایذا رسانی)

اور



2 اس ایذا رسانی کی بنیاد میری نسل / مذہب / قومیت / سیاسی نکتہ نگاہ یا ایک خاص معاشرتی گروہ ہے۔ *
(نوٹ: ”معاشرتی گروہ“ کئی گروہ ہو سکتے ہیں بشمول جنس، جنسیتی جھکاؤ، معذوری، فیملی، ٹریڈ یونین وغیرہ)۔

اور



3 میں حقیقی معنوں میں اپنے ملک واپس جانے سے ڈرتا ہوں (قانونی حوالہ ذہنی ڈر)

اور



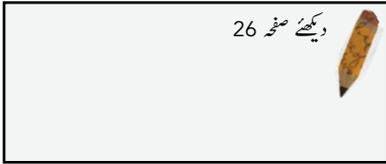
4 اپنے ملک کے حالات کی وجہ سے میرے پاس ڈر کی ٹھیک وجہ ہے۔

اور



5 میری حکومت مجھے تحفظ نہیں دے سکتی
(قانونی معاملہ: حکومتی تحفظ)

اور



6 میں اپنے ملک کے کسی دوسرے حصے میں حفاظت سے نہیں رہ سکتا یا یہ کہ یہ جانتے ہوئے کہ میں کون ہوں میرا ملک میں کسی اور جگہ جانا میرے لئے مناسب نہیں ہے۔
(قانونی معاملہ: اندرونی تہاؤل نقل مکانی)

اگر آپ گے یا لیزنٹین یا ہیجڑے ہیں تو آپ شاید جنسی جھکاؤ پر منحصر مظالم کی

UNHCR گائیڈ لائنز پڑھنا چاہیں گے:

www.unhcr.org/509136ca9.pdf

اگر آپ ایک عورت ہیں تو عورتوں پر ہونے والے مظالم کے بارے میں گائیڈ لائنز پڑھنا چاہیں گے، جن کا عورتوں کو سامنا کرنا پڑتا ہے۔

UNHCR گائیڈ لائنز:

www.refworld.org/pdfid/3d36f1c64.pdf

IRB گائیڈ لائنز:

www.irb-cisr.gc.ca/Eng/BoaCom/references/pol/GuidDir/Pages/GuideDir04.aspx

سماعت کے لئے تیاری

”پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن“ تعریف

(دیکھئے انٹیکشن اور رڈوٹی پروٹیکشن ایکٹ کا سیکشن 97)

کیا آپ اس حصے پر پورے اترنے کے لئے آپ کو نئے ثبوت اکٹھے کر سکتے ہیں؟

”پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن“ کی اصطلاح پر پورا اترنے کے لئے نیچے دیئے گئے پارٹ 1 یا پارٹ 2 میں سے کسی ایک کو خود کے لئے صحیح ثابت کرنا ہو گا۔



1 اگر میں اپنے ملک واپس جاؤں تو غالباً میرے ملک کے حکام مجھ پر تشدد کریں گے۔

یا



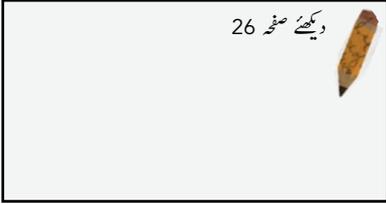
2 اگر میں اپنے ملک واپس جاؤں تو غالباً میری زندگی کو خطرہ ہو گا، یا میرے ساتھ پُر تشدد اور غیر معمولی برتاؤ ہو گا یا سزا ملے گی۔

اور



a میری حکومت مجھے تحفظ نہیں دے سکتی
(قانونی معاملہ: حکومتی تحفظ)

اور



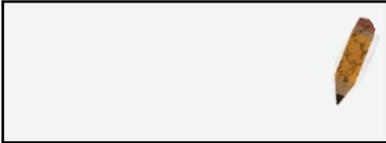
b میں اپنے ملک کے کسی دوسرے حصے میں حفاظت سے نہیں رہ سکتا یا یہ میرے لئے مناسب نہیں ہے - یہ جانتے ہوئے کہ میں کون ہوں - میرا ملک میں کسی اور جگہ جانا مناسب نہیں ہے -
(قانونی معاملہ: اندرونی تبادل نقل مکانی)
(قانونی معاملہ: اندرونی تبادل نقل مکانی)

اور



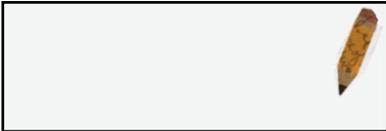
c یہ خطرہ خصوصاً مجھے ہی ہے اور میرے ملک کے عام عوام کو نہیں ہے۔
(قانونی معاملہ: عمومی خطرہ اور)

اور



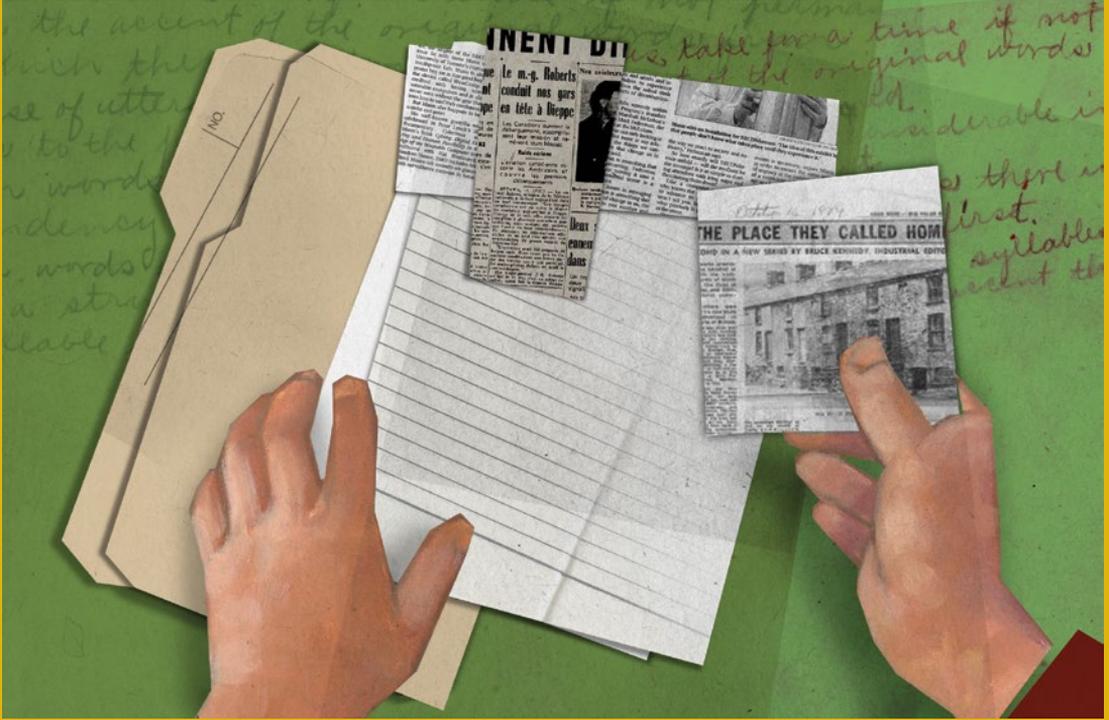
d یہ خطرہ اس لئے نہیں کہ میرا ملک مجھے ایسے جرم کی سزا دینا چاہتا ہے جو کینیڈا میں جرم ہے۔
(قانونی معاملہ: مقدمے کا ڈر ایذا رسانی نہیں)

اور



e یہ خطرہ اس لئے نہیں کہ میرے ملک میں ٹیلی مدد ناکافی ہے۔
(آپ کو تحفظ مل سکتا ہے اگر آپ یہ دکھائیں کہ تفرقہ کی وجہ سے آپ کو ٹیلی مدد دینے سے انکار کیا جا رہا ہے۔)

ثبوت اکٹھے کرنا: قانونی معاملات



ان قانونی معاملات میں سے کچھ جو آپ کی ریفریوجی سماعت میں جانچے جائیں گے وہ ہیں:

- شناخت
- ریاستی تحفظ
- اعتبار
- اندرونی متبادل نقل مکانی
- ڈر کی کیفیت
- کسی اور ملک میں قانونی رہائش
- عمومی خطرہ

ان میں ہر ایک قانونی معاملہ “کنونشن ریفریوجی” یا “پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن” کے مختلف قانونی اصطلاح سے جڑتا ہوا قانونی معاملہ ہے۔

آگے کے صفحات میں ان قانونی معاملات کی تفصیل کو غور سے پڑھئے۔ ہر ایک معاملے کے نیچے، وہ ثبوت اکٹھے کیجئے جو اس معاملہ سے متعلقہ ہیں۔

! کسی وکیل سے مشورہ کیجئے کہ کون سے قانونی معاملات آپ کے کلیم کے لئے سب سے اہم ہوں گے۔

شناخت



ثبوتوں کی مثالیں:

- ثابت کرنا کہ آپ اپنے ملک کے شہری ہیں: پاسپورٹ، قومی شناختی کارڈ، فوجی سروس، شادی کا سرٹیفیکیٹ، سکول کی سندیں۔
- اپنی مذہبی وابستگی کے ثبوت کے لئے: پینتھر کی سند، آپ کے مذہبی پیشوا کا خط
- اپنی سیاسی یا پیشہ ورانہ وابستگی کا ثبوت: ممبرشپ کارڈ، انجمن کا خط، اپنا ڈپلومہ یا پروفیشنل ٹریننگ کی سندیں۔
- اپنا جنسی رویہ ثابت کرنا: اس کیونٹی گروپ کا خط، ساتھی یا فیملی ممبر۔ یہ گواہ زیادہ سے زیادہ تفصیلات مہیا کریں یہ بتانے کے لئے کہ آپ کس طرح سے LGBTQ کیونٹی کا حصہ ہیں۔

آپ کو IRB-RPD یہ دکھانا ہو گا کہ آپ وہی ہیں جو آپ کہہ رہے ہیں کہ میں ہوں۔ اس میں آپ کی شہریت کی شناخت یا اپنے ملک یا ممالک کی شہریت یا مستقل رہائش شامل ہے۔ اس میں آپ کی یہ وابستگی بھی شامل ہو سکتی ہے کہ آپ کا تعلق کسی مخصوص مذہب یا قومیت، آپ کا پیشہ، سیاسی، یا یونین کی رکنیت، آپ کے جنسی رجحان، یا کسی اور طرح کے گروہ میں آپ کی شمولیت سے ہے۔ اگر آپ اپنی شناخت کے اس حصے کو جو آپ کے کلیم سے تعلق رکھتا ہے کو ثابت کرنے کے لئے دستاویزات حاصل نہیں کر سکتے تو آپ کو اپنی سماعت کے دوران بیان کرنا ہو گا کہ کیوں۔

اگر آپ کے پاس شناختی دستاویزات نہیں ہیں تو آپ کو گرفتار کیا جا سکتا ہے یا اگر CBSA یہ جاننا چاہے کہ آپ کے شناختی دستاویزات اصل ہیں کہ نہیں۔

میرا ثبوت:



اعتماد

گواہی کی مثالیں:

- ملکی رپورٹیں جو انسانی حقوق کی ایسی خلاف ورزیوں کی رپورٹیں ہیں جو آپ کے کلیم جیسی یا ان سے ملتی جلتی ہیں۔
- طبی یا ہسپتال کے ریکارڈ یا رسیدیں۔
- پولیس کی رپورٹیں
- چوٹیں دکھانے والے فوٹو گراف
- گواہوں کے حلفیہ بیان
- کینیڈا میں آپ کے ڈاکٹر کا خط جو آپ کے زخم یا چوٹوں کو مثبت ثابت کرے



آپ کو IRB-RPD یہ دکھانا ہو گا کہ آپ اپنے ساتھ ہونے والے واقعات صحیح بتا رہے ہیں۔ IRB-RPD آپکی BOC پر دی گئی معلومات کا موازنہ آپ کے سماعت میں زبانی بیان، خبروں کی کہانیوں، انسانی حقوق کی رپورٹوں، اور دوسری شہادتوں کے ساتھ کرے گا کہ آیا یہ واقعی یکساں ہیں۔ اگر کوئی اختلافات ہیں جو آپ بتا نہیں سکتے تو IRB-RPD یہ فیصلہ کر سکتا ہے کہ آپ قابل اعتماد نہیں ہیں۔ اپنی کہانی کی مخصوص وضاحت کو سچ دکھانے والے دستاویزات اکٹھے کر کے آپ اعتماد کو بہتر کر سکتے ہیں۔ بد قسمتی سے ہمیں اکثر اوقات اپنے ساتھ ہونے والے واقعات کے علاوہ دوسروں کے واقعات کی تفصیل کو یاد رکھنے میں دقت ہوتی ہے۔ اگر آپ دوسروں کو سماعت میں گواہی دینے کے لئے کہیں تو انہیں تفصیل سے بتائیں کہ ان کی یہ گواہی آپ کے کلیم کے ساتھ کس طرح سے جڑی ہوئی ہے۔ ان پر واضح کریں کہ IRB-RPD کا رکن ان کی شہادت سُن کر دیکھے گا کہ ان کے اور آپ کے بیان میں اختلافات یا تضاد تو نہیں اور فیصلہ کرے گا کہ آیا آپ قابل اعتماد ہیں یا نہیں۔

میرے ثبوت:



ڈر کی کیفیت

c. اپنے ملک میں ایذا رسانی کا واقعہ ہونے کے بعد کیا آپ باہر نکلنے کا جلد موقع ہونے کے بوجہ اپنے ملک میں رہے؟

(قانونی مسئلہ: ملک چھوڑنے میں دیری)

d. کینیڈا پہنچنے کے بعد کیا آپ نے ریفریجی کلیم کچھ تاخیر سے کیا؟

(قانونی مسئلہ: کلیم کرنے میں دیری)

اگر آپ کا جواب ان سب میں سے کسی میں بھی ”مثبت“ ہے تو غالباً آپ سے سماعت میں اس کی وجوہات واضح کرنے کا کہا جائے گا۔ سوچئے کہ آپ اس کا کیسے جواب دیں گے۔



،”کنونشن ریفریجی“ کی اصطلاح پر پورا اترنے کے لئے آپ کو دکھانا ہو گا کہ آپ کو واقعی اپنے ملک میں ایذا رسانی کا خوف ہے۔ یہ فیصلہ کرنے کے لئے کہ آپ کا خوف حقیقی ہے IRB-RPD اس قسم کے سوالات زیر غور لاسکتا ہے جیسے کہ:

a. کیا آپ ایذا رسانی کے بعد واپس اپنے ملک گئے؟

(قانونی مسئلہ: ری اوپنٹ)

b. کیا آپ کینیڈا آتے ہوئے کسی اور محفوظ ملک سے گزرے (جیسے کہ یو ایس اے)، لیکن

آپ نے وہاں ریفریجی کلیم نہیں کیا؟

(قانونی مسئلہ: کیس اور کلیم نہ کرنا)

کیا آپ کو امید تھی کہ آپ کے ملک کے حالات بدل جائیں گے؟
آپ کو ملک چھوڑنے میں کونسے چیلنجز تھے؟ آپ نے کیوں نہیں
یہاں پہنچتے ہی کلیم کیا؟

تو آپ پریزنٹنگ رکن کو یہ بتانے کے لئے تیار رہیں کہ آپ نے
فوراً ملک کیوں نہیں چھوڑا یا کیوں آپ نے ریفریجی کلیم کرنے میں
اتنی تاخیر کی؟

میرے ثبوت:



عمومی خطرہ

ثبوتوں کی مثالیں:

- کوئی نوٹ یا آپ کے خلاف تشدد کی دھمکی والا فون میسج جو آپ کو ملا ہو کی ریکارڈنگ۔
- دوستوں یا دیگر افراد کے حلفیہ بیان جو یہ ثابت کریں کہ آپ یا کوئی دوسرے جو ایسے ہی حالات میں تشدد کا شکار ہوئے ہوں۔
- فوٹو گراف جو زخم یا نقصان دکھائیں، طبی ریکارڈ جو آپ کے ملک میں علاج ثابت کریں، آپ کے ملک کی پولیس کی رپورٹیں۔
- دستاویزی ثبوت جو یہ دکھائیں کہ آپ کو ذاتی خطرہ ہے۔



آپ کو یہ دکھانا ہوگا کہ آپ کو ذاتی خطرہ درپیش ہے نہ کہ عمومی خطرہ جس کا سامنا آپ کے ملک میں ہر کسی کو ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ اگر آپ ایسے ملک سے آتے ہیں جہاں بہت تشدد ہے، تو آپ کو یہ ثابت کرنا ہوگا کہ آپ بذاتِ خود خطرے میں ہیں۔

اگر آپ ایسے ملک سے آرہے ہیں جہاں خانہ جنگی ہے تو آپ کو IRB کی وہ ہدایات www.irb-cisr.gc.ca پر پڑھنی چاہئیں (Civilians facing persecution) تلاش کریں، جن میں خانہ جنگی کے حالات میں پھنسے شہریوں کو تشدد کا خطرہ ہے تو ان کے لئے ہدایات دی گئی ہیں۔ ان سے آپ یہ سمجھیں کہ آپ ایسے حالات میں جہاں بہت سے لوگ خطرے میں ہیں وہاں تحفظ کے حقدار کیسے ہو سکتے ہیں۔

اگر آپ کو جرائم پیشہ گروہوں سے تشدد کا خطرہ ہے تو آپ UNHCR کی "کائیڈینس نوٹ آن ریفریجی کلیمز ریلیٹنگ ٹو وکٹمز آف آرگینائزڈ کرائم" کے بارے میں پڑھیں جو کہ www.refworld.org پر ہیں (تلاش کریں ریفریجی کلیمز وکٹمز آف آرگینائزڈ کرائم)۔

میرے ثبوت:



ریاستی تحفظ

اگر آپ نے اپنے ملک میں تحفظ کی استدعا نہیں کی تو:

- آپکو بتانا ہو گا کہ کیوں اور اس کے لئے تائیدی ثبوت مہیا کرنے ہوں گے کہ آپ کے لئے یہ کرنا نامناسب ہوتا
- ثبوتوں کی مثالیں:



- ملکی رپورٹیں جو یہ دکھائیں کہ پولیس کا تحفظ موجود نہیں یا / اور کرپشن ہے
- رپورٹیں جو آپ نے پولیس کو دیں
- آپ جیسے حالات میں گھرے لوگوں کے حلیہ بیان اور جن کو حکام نے تحفظ نہیں دیا

IRB-RPD کو آپ نے دکھانا ہو گا کہ آپ کی حکومت آپکو تحفظ نہیں دے سکتی یا دے رہی۔ IRB-RPD فرض کرتا ہے کہ آپکی حکومت آپکو تحفظ دے سکتی ہے ورنہ آپکو یہ ثابت کرنا ہو گا کہ معاملہ اس کے برعکس ہے۔

اگر آپ نے حکام سے تحفظ کی درخواست کی لیکن آپکو تحفظ نہیں ملا تو:

- آپ اسی طرح بیان کھئے کہ آپ نے حکام کو کیا کہا اور آپ کو کیا جواب ملا
- ایسے دستاویزات حاصل کرنے کی کوشش کریں جو دکھائیں کہ آپ نے تحفظ مانگا
- اپنے ملک کی ایسی رپورٹیں حاصل کرنے کی کوشش کریں جو دکھائیں کہ حکام آپ کے حالات والے لوگوں کو تحفظ مہیا نہیں کرتی یا نہیں کر سکتی

میرے ثبوت:



اندرونی متبادل نقل مکانی یعنی انٹرنل فلائٹ آلٹرنیٹو (IFA)

c. اُس علاقے تک پہنچنا ممکن نہیں، رسائی، قدرتی آفت، یا کسی اور وجہ سے۔

ثبوتوں کی مثالیں:

- دستاویزات یہ دکھاتی ہوئی کہ آپ نے اپنی مصیبت سے دور ہونے کے لئے اپنے ملک کے کسی اور حصے میں جانے کی کوشش کی۔
- ایسی رپورٹیں جو دکھاتی ہوں کہ آپ پہ جو مشکل آن پڑی وہ تمام ملک میں موجود ہے۔ مثلاً، آپ کو نقصان پہنچا سکنے والے لوگ تمام ملک میں موجود ہیں، یا آپ سے جو امتیاز برتا جا رہا ہے وہ تمام ملک میں موجود ہے

• رپورٹیں جو یہ دکھاتی ہوں کہ کیوں آپ جیسے کسی شخص کو ملک کے کسی اور حصے میں رہنا مشکل ہوگا۔ جیسے کہ رپورٹیں جو دکھاتی ہوں

IRB-RPD اگر یہ فیصلہ کرے کہ آپ کے لئے اپنے ملک کے کسی اور حصے میں رہنا مناسب ہو گا تو آپ کو حکیم منظور نہیں ہو گا۔ اگر اس بات کو آپ کی سماعت میں اٹھایا جائے تو IRB-RPD آپ کو بتائے گا کہ کس خاص علاقے میں آپ محفوظ رہ سکتے ہیں۔



آپ کو ثبوت مہیا کرنا ہو گا کہ:

a. آپ اس علاقے میں محفوظ نہیں رہ سکتے، یا

b. آپ کا (آپ کی عمر، جنس، یا مخصوص حالات کی وجہ سے) کسی اور علاقے میں رہنے کی کوشش کرنا نامناسب ہوگا، یا

دکھا سکتے ہیں کہ وہ علاقہ خانہ جنگی یا قدرتی آفت یا کسی اور سنگین
پرالہم میں مبتلا ہے۔

کہ آپ کے ملک کا کلچر کیا ہے اور یہ بھی کہ کیوں آپ جیسے کسی
شخص کا ملک کے کسی اور حصے میں جانا مشکل ہو گا۔ آپ یہ بھی

نوٹ: یہ کہنا کافی نہیں کہ ملک کے کسی دوسرے حصے میں آپ کسی کو نہیں جانتے، یا یہ کہ آپ کے پاس اس علاقے میں ملازمت نہیں ہے۔ بعد ازیں، بہت
سے ریلوے جب کینیڈا میں آتے ہیں تو وہ کینیڈا میں بھی کسی کو نہیں جانتے یا ان کے پاس یہاں ملازمت نہیں ہوتی ہے۔

میرے ثبوت:



کسی اور ملک میں قانونی رہائش

- یہ بھی ہو سکتا ہے کہ IRB-RPD سوچے کہ آپ کے پاس کسی
دوسرے ملک میں رہنے کا حق تو ہے، لیکن آپ سمجھتے ہیں کہ یہ
صحیح نہیں ہے۔ اگر آپ کسی دوسرے ملک کے شہری یا مستقل رہائشی
تھے لیکن اب وہ حق کھو چکے ہیں تو آپ IRB-RPD کو اس
حکومت کا کوئی خط یا دستاویز دیں جو یہ ثابت کرے کہ آپ کے پاس
اب یہ حق نہیں ہے۔
- اگر آپ کسی ملک میں پیدا ہوئے لیکن آپ نے کبھی اس ملک کی
شہریت نہیں لی تو
IRB-RPD کو اس ملک کے شہریت کے قانون کی ایک کاپی
دیکھیے۔ (عموماً آپ کو یہ انٹرنیٹ پر مل سکتا ہے)

اگر آپ ایک سے زیادہ ملکوں کے شہری یا مستقل رہائشی ہیں تو آپ
کو دکھانا ہو گا کہ آپ ان میں سے ہر ایک ملک میں خطرے میں
ہیں۔ کینیڈا صرف آپ کو اس صورت میں محفوظ دے گا جب آپ ہر
ایسے ملک میں، جہاں آپ کو قانونی طور پر رہنے کا
حق حاصل ہے، ریلوے یا محفوظ شخص کی اصطلاح پر
پورے اترتے ہوں۔ اگر کینیڈا کو معلوم ہو کہ
آپ ایک ملک میں خطرے میں ہیں لیکن
کسی دوسرے ملک میں محفوظ رہ سکتے ہیں تو
آپ کا کلیم رد کر دیا جائے گا۔

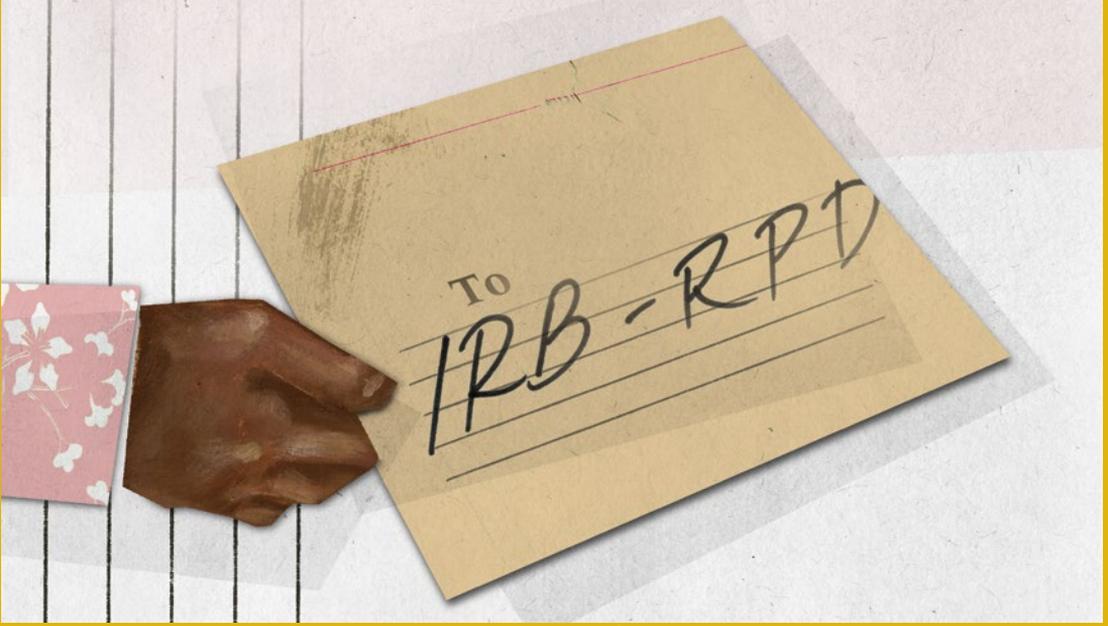
ثبوت کی مثالیں:

- اگر آپ کے پاس ایک سے زیادہ ملکوں کے شہری یا مستقل رہائشی
حقوق ہیں تو آپ کو ان میں ایک ہی جیسے یا مختلف خطرات سے
واستہ ہو سکتا ہے۔ آپ سوچئے کہ آپ کو ہر ایک ملک میں کس
طرح کے خطرے کا سامنا ہے، اور جتنا بھی ہو سکے اس خطرے کا
ثبوت دیں۔

میرے ثبوت:



اپنے ثبوت جمع کرانا



آپ کے تمام ثبوتوں کا ترجمہ انگریزی یا فرانسیسی میں ہونا ضروری ہے اور یہ بھی کہ سماعت سے کم از کم دس دن پہلے یہ IRB-RPD کے پاس جمع ہو جائیں۔ اگر آپ کا وکیل ہے تو وہ آپ کے لئے یہ دستاویزات جمع کرا دے گا۔ یہ یقینی بنائیے کہ آپ اپنے وکیل کو IRB-RPD کے پاس جمع کرانے کی آخری تاریخ سے پہلے ان دستاویزات کا جائزہ لینے اور اس کا ترجمہ کروانے کے لئے کافی وقت دیں۔ اگر آپ کا کوئی وکیل نہیں ہے تو اگلے صفحہ پر دیئے گئے ایک تا دس اقدام کی پیروی کریں۔

آپ کو سماعت سے دس دن پہلے IRB-RPD کو اپنے گواہوں کے نام دینے ہوں گے۔ گواہوں کے بارے میں مزید معلومات کے لئے دیکھئے صفحات 34 اور 37۔

! یہ آخری تاریخ مِس نہ کریں!

سماعت کے لئے تیاری

آپ کے کلیم کے تائیدی ثبوت اور دستاویزات جمع کروانے کے لئے، مندرجہ ذیل اقدام پر عمل کیجئے:

7 اپنے دستاویزات کے پلندے کی ایک کاپی خود یا بذریعہ کوریئر IRB-RPD کو جمع کروائیے۔ اگر آپ یہ ڈاک کے ذریعہ بھیجنا چاہتے ہیں تو ساعت سے کم از 12 دن پہلے بھیجئے، تاکہ یہ انہیں ملنے کے لئے کافی وقت ہو۔ آپ کا دستاویزی پلندہ IRB-RPD کم از کم دس دن پہلے مل جانا چاہئے۔ اگر یہ دستاویزات بیس سے کم صفحات کے ہوں تو آپ یہ فیکس بھی کر سکتے ہیں۔

IRB-RPD
300 West Georgia Street, Suite 1600
Vancouver, BC V6B 6C9
فون: 1-866-787-7472 فیکس: 604-666-3043

سوموار تا جمعہ 8 بجے صبح سے 4 بجے شام

8 اگر آپ دستاویزات کوریئر سے بھیجتے ہیں تو اس کی رسید ثبوت کے طور پر رکھئے۔ اگر آپ یہ فیکس کے ذریعے بھیجتے ہیں تو وہ صفحہ رکھئے جس پر لکھا ہوتا ہے کہ فیکس کامیابی سے بھیج دی گئی۔

9 اگر آپ کی ساعت میں منشر کا کونسل CBSA یا CIC (جونی ایجنسی بھی آپ کی ساعت میں شامل ہو گی) بھی شامل ہو رہا ہو تو آپ کو اپنے دستاویزات کے پیکیج کی ایک کاپی ان کو بھی دینا ہو گی۔ کونسل CBSA یا CIC کا پتہ آپ کے نوٹس فار انٹرویشن جو منشر آپ کو بھیجے گا۔ اسکے علاوہ آپ IRB-RPD کو بھی ایک خط لکھئے کہ آپ نے CBSA یا CIC کو ایک کاپی بھیجی ہے۔

10 اپنے کلیم کے متعلقہ تمام کاغذات بشمول اصل اور کاپیاں اپنی ساعت میں ساتھ لے کر آئیے۔

1 اپنا دستاویزات کو فرانسیسی یا انگریزی میں ترجمہ کیجئے، ہر دستاویز کے ساتھ مترجم کا اقرار نامہ بھی شامل کیجئے جس میں:

- مترجم کا نام اور دستخط ہوں
- اصل دستاویز کی زبان اور بولی ہو
- مترجم کا ایک بیان ہو جو یہ بتائے کہ ترجمہ درست ہے

2 اپنے دستاویزات کو لیٹر سائز، 8.5x11 انچ، کاغذ پر پرنٹ، سکین یا فوٹو کاپی کیجئے۔ ٹائپ کیے ہوئے دستاویز کا فائٹ سائز کم از کم 12 ہو۔

3 اپنے دستاویزات کو ایک بڑے پلندے میں جمع کیجئے اور صفحات پر شروع سے آخر تک نمبر لگائیے (1,2,3,4,5...)

4 ایک سرورق شامل کیجئے جس پر آپ کا نام، پتہ اور تاریخ، آپ کا IRB-RPD فائل نمبر، تمام دستاویزات کی فہرست اور ان کے صفحات نمبر ہوں۔

5 اپنی دستاویزات کی دو عدد فوٹوکاپیاں بنوائیے (ایک IRB-RPD کے لئے اور ایک اپنے ریکارڈ کے لئے)۔

6 اگر آپ کی ساعت میں منشر کا کونسل (CBSA یا CIC کا نمائندہ) بھی شامل ہو رہا ہو تو آپ کو اپنے دستاویزات کے پیکیج کی ایک کاپی ان کے لئے بھی بنانا ہو گی۔ آپ کو معلوم ہو جائے گا کہ منشر کا کونسل آپ کی ساعت میں شامل ہو رہا ہے کیونکہ وہ ساعت سے کم از کم دس دن پہلے آپ کو نوٹس بھیجیں گے۔

اگر میں اپنی ساعت کے دن یا اس کے بعد تک کوئی اہم دستاویز حاصل نہ کر سکوں تو؟



CBSA یا CIC کو خط لکھ کر بتائیے۔ جب آپ کا دستاویز پہنچ جائے تو اسے جلد از جلد جمع کروا دیں۔ بتائیے کہ یہ دستاویز آپ کے کیس میں کیوں اہم ہے اور یہ کہ آپ نے اسے بروقت حاصل کرنے کے لئے کون سی کوششیں کیں۔

کیا مجھے اپنے دستاویزات کا ترجمہ کروانے کے لئے کسی سند یافتہ مترجم کی ضرورت ہو گی؟



سند یافتہ مترجم سب سے بہتر ہیں، لیکن ضروری نہیں۔ اگر آپ کو پیشہ ور مترجم کو اجرت نہیں دے سکتے تو آپ یہ ترجمے کسی قابل اعتماد شخص (بہتر ہو گا کہ رشتہ دار نہ ہو) سے کروا سکتے ہیں۔ پھر بھی اس شخص کو اپنا مترجم کا بیان دستخطوں کے ساتھ دینا ہو گا۔

تیاری کے دوران صحت مند رہنا

“ اپنی سماعت سے پہلے میں بہت پریشان رہا اور مجھے نیند نہیں آئی۔ انتظار بہت پریشان کن تھا۔ ”

– Saman، گزشتہ ریویجی کلیم کرنے والی



اکثر لوگوں کے لئے، سماعت سے پہلے انتظار کی گھڑیاں بہت مشکل ہوتی ہیں۔ دیکھئے ان دوسرے ریویجی کلیم کرنے والوں نے صحت مند رہنے کے لئے کیا کیا۔

”باقائدگی سے دعائیں مانگنے نے
مجھے پُر سکون رکھا“

Chen Jin Yi –

”میں نے خود کو ساعت
کے کمرے میں بیٹھی
سوالوں کے جواب
دیتے ہوئے تصور کیا“

Maria –

”میں نے میوزک سنا اور
کتابیں پڑھیں“

Medin –

”میں نے ریلیکس ہونے کی کوشش کی اور سوچا کہ
میں ٹھیک رہوں گا۔“

Ahmed –

”مجھ سے جتنا ہو سکا میں نے وہ کچھ یاد کرنے کی کوشش کی
جو میرے ساتھ ہوا۔ میں نے جتنا یاد کیا اتنا ہی تفصیلات
مجھے یاد آتی گئیں“

Benoit –

”میں نے اپنے کیس کے لئے زیادہ سے زیادہ ثبوت حاصل
کرنے کے لئے سخت محنت کی۔ اس سے مجھے محسوس ہوا کہ
میں کچھ مفید کر رہا ہوں“

Claude –

”میں نے مصروف رہنے
کی کوشش کی۔ میں نے
انگلش کی کلاسیں لیں اور
کیونٹی سینٹر گیا“

Dawit –

”میں نے سکاٹپ پر اپنے گھر
والوں سے باتیں کیں“

Mohamed –

”میں نے ویب سائٹس
دیکھیں اور ساعت کے
طریقہ کار کے بارے میں
معلومات حاصل کیں“

Jagathragavan –

”مجھے ایک والنٹیر کام مل گیا جس نے مجھے مصروف رکھا اور
مجھے نارمل محسوس ہوا۔“

Tesfaye –

”میں تیراکی کے لئے گئی اور
دوسری قسموں کی ورزش کی“

Victoria –

”جب میں چلتی تھی تو میں سوالوں کے جوابات کی پریکٹس
کرتی تھی“

Sara –

”میں اپنے کمرے سے باہر چلی گئی۔ جب میں خود اکیلی ہوتی
ہوں تو مجھے اکیلا پن اور بوریٹ ہوتی ہے اور میں اپنے کیس
کے بارے میں بہت سوچتی تھی“

Hanna –

صحت مند رہنے کے لئے میں کیا کرتا ہوں:



آپ کی سماعت کا دن

آپ کی سماعت کا دن آپ کے ریفریجی کلیم کی کاروائی کا مرکزی ایونٹ ہے آپ کے پاس اس کی تیاری کے بارے میں کئی سوال ہوں گے۔

Immigration and Refugee Board – Refugee Protection Division
225 Manning Road NE, Suite 201
Calgary, Alberta

میری سماعت کہاں ہوگی؟

اپنی سماعت کے وقت سے کم از کم 15 سے 30 منٹ پہلے۔ اس سے آپکو سماعت کا کمرہ ڈھونڈنے کے لئے، اپنے ترجمان سے ملنے تاکہ آپ کو یہ یقین ہو جائے کہ آپ ایک دوسرے کی بات سمجھتے ہیں، واشروم استعمال کرنے اور اپنے آپ کو منتظم کرنے کا وقت مل جائے گا۔ اگر آپ کے ساتھ گواہ یا مشاہدہ کرنے والے آئے ہیں تو وہ بھی سماعت کے وقت سے کم از کم 15 منٹ پہلے پہنچیں۔

میں کب وہاں پہنچوں؟

میری سماعت پر کون موجود ہوگا؟

- صدر زکن
(اس کا کام فیصلہ کرنا ہو گا)
- آپکا ترجمان
اگر ضرورت ہو تو موجود ہو گا (اسکا رول نمبر جانبار ہو گا)
- منسٹر کا کونسل
کبھی کبھار CBSA یا CIC کا نمائندہ موجود ہو گا۔ اگر ایسا
ہو تو وہ آپ کو آپکی سماعت سے پہلے بتا دیں گے۔ (اس کا
رول آپ کے مخالف دلائل دینا ہو گا۔)
- آپ کا وکیل
(رول: آپ کی وکالت کرنا۔ اگر آپ کا کوئی وکیل نہیں تو
صفحہ 9 دیکھئے)
- آپ خود
- مشاہدہ کرنے والے
آپ اپنی فیملی کے ممبر یا دوست بلا سکتے ہیں۔ یونائٹڈ
نییشن ہائی کمیشن فار ریفریجیز (UNHCR) کا نمائندہ آپ
کی سماعت میں شامل ہو سکتا ہے۔



میری سماعت کتنی دیر کی ہو گی؟

عموماً یہ تقریباً ساڑھے تین گھنٹے کی ہو گی۔ اگر آپ کا کلیم آپ کی فیملی کے ساتھ سنا جا رہا ہے یا آپ کی کوئی خاص ضروریات ہیں تو یہ پورا دن بھی ہو سکتی ہے۔

میری سماعت کے دوران کیا ہو گا؟

1. تعارف: صدر رکن کمرے میں موجود ہر ایک کا تعارف کروائے گا اور سماعت کا طریقہ کار آپ کو بتائے گا۔ آپ سے کہا جائے گا کہ آپ سچ کہنے کی تصدیق کریں۔ اگر آپ اپنے مذہب کی متبرک کتاب پر حلف دینا چاہیں گے تو یہ اپنے ساتھ سماعت کے کمرے میں لائے۔

2. ثبوتوں کی فہرست: صدر رکن تمام دستاویزات کو جو ثبوت کے طور پر جمع کرائی گئی ہیں، ایگزہبٹ نمبر ”دے گا یہ یقینی بنائے کہ آپ کے پاس ایگزہبٹ لسٹ کے تمام دستاویزات کی کاپی ہو، اور صدر رکن سے ان دستاویزات کی کاپی مانگیں جو آپ کے پاس نہیں ہیں۔ یہ رکن آپ کے ان دستاویزات کی اصل بھی دیکھے گا جو آپ سماعت پر لائے ہوں گے۔

3. سوالات پوچھنا: صدر رکن، منسٹر کا کونسل (اگر موجود ہو)، اور آپ کا وکیل (اگر کوئی ہے تو) آپ کی ہسٹری، آپ کے دستاویزات اور قانونی معاملات جو آپ کے کیس کے لئے اہم ہیں، کے بارے میں سوالات پوچھے گا۔

4. گواہ: اگر آپ کے گواہ ہیں تو وہ اس کے بعد بات کریں گے۔ گواہوں کو سماعت کے کمرے کے باہر اس وقت تک رہنا ہو گا جب تک کہ ان کی گواہی دینے کا وقت ہو (دیکھئے صفحہ 34)

5. تبصرے: آپ کی سماعت کے آخر میں، صدر رکن آپ کے وکیل یا آپ کو موقع دے گا کہ آپ اپنے الفاظ میں بتائیں کہ آپ کیوں یہ سمجھتے ہیں کہ آپ کی گواہی بتاتی ہے کہ آپ، ”کنونشن ریفرنسی“ یا ”پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن“ کی اصطلاح پر پورے اترتے ہیں۔

6. فیصلہ: صدر رکن سماعت کے آخر میں فیصلہ سنا سکتا ہے، یا وہ مزید وقت لے سکتے ہیں اور آپ کو تحریر میں فیصلہ بھیج سکتے ہیں۔ دونوں صورتوں میں آپ کو بذریعہ ڈاک ایک ”نوٹس آف ڈیسیژن“ یعنی فیصلے کی اطلاع بھیجے گا۔

عموماً سماعت کے دورانیہ کے نیچے ایک مختصر وقفہ ہوتا ہے جس میں آپ ہاتھ روم استعمال کر سکتے ہیں یا پینے کے لئے کچھ لے سکتے ہیں۔

منسٹر کا کونسل (CIC یا CBSA کا نمائندہ) آپ کی سماعت میں حصہ لے گا۔ آپ کو اس بات کا پتہ پہلے سے چل جائے گا کہ منسٹر کا کونسل شامل ہو گا کیونکہ وہ آپ کو نوٹس آف انٹرویویشن بھیجیں گے۔ یہ آپ کو بتائے گا کہ آیا منسٹر آپ کی سماعت پر موجود ہو گا یا صرف دستاویزات ہی جمع کروائے گا۔ ان دستاویزات کو غور سے پڑھیں۔ ہو سکتا ہے کہ منسٹر جرح کرے کہ دستاویزات دکھاتے ہیں کہ آپ کی کہانی سچی نہیں ہے۔ اگر منسٹر کا کونسل آپ کی سماعت میں شامل ہو (انٹرویویشن کرے) تو وہ دلائل دے گا کہ آپ کو ریفرنسی درجہ نہیں دیا جانا چاہیے۔ منسٹر کا کونسل آپ کے کیس کی کئی وجوہات کی بنا پر مخالفت کر سکتا ہے: وہ سوچتے ہیں کہ آپ سچ نہیں بتا رہے، وہ آپ کی شناخت پر سوالات اٹھا رہے ہیں، وہ سمجھتے ہیں کہ آپ نے کوئی جرم کیا ہے یا کسی دہشت گرد تنظیم سے تعلق رکھتے ہیں، یا کوئی اور وجہ بھی ہو سکتی ہے۔ اگر یہ آپ کو واضح نہیں کیا گیا کہ وہ کیوں شامل ہیں تو آپ یہ ان سے پوچھ سکتے ہیں۔

اس کا کیا مطلب ہے کہ منسٹر کا کونسل (CIC یا CBSA کا نمائندہ) میری سماعت میں حصہ لے گا؟

مجھے اپنی سماعت میں کیا ساتھ لانا چاہیے؟

اپنا BOC فارم ساتھ لائیے، اپنے تمام اصل شناختی دستاویزات یا ثبوت اپنے ساتھ لائیے جو آپ CBSA, CIC یا IRB-RPD کو بھیج چکے ہیں۔ اس کے علاوہ وہ تمام دستاویزات بھی ساتھ لائیے جو گورنمنٹ نے آپ کے کینیڈا آنے کے بعد آپ کو بھیجے ہیں۔

تمام ریویو سماعتیں سیبیز راز میں رکھی جاتی ہیں۔ اس کا مطلب ہے کہ سماعت کے کمرے میں موجود تمام لوگ، بشمول ترجمان، آپ کے کلیم کے بارے میں معلومات کسی دوسرے شخص کو نہیں بتا سکتے۔

کیا میری سماعت رازداری میں رکھی جاتی ہے؟

اگر آپ کو لگے کہ ترجمان نے غلطی کی ہے یا سماعت کے دوران جو کہا گیا ہے اس کی آپ کو سمجھ نہیں آئی تو صدر رُکن کو بتائیے۔ اگر دیکھنے والے سمجھیں گے کہ ترجمان نے غلطی کی ہے تو انہیں چاہیے کہ وقفہ کے دوران یا سماعت کے بعد وہ آپ کے وکیل کو بتائیں۔ اگر ترجمان ترجمانی کے دوران غلطی کرتا ہے تو اپنے اصل الفاظ دہرائیے یا وہی خیال دوسرے الفاظ میں بیان کیجئے جب تک کہ آپ کو اس کی ترجمانی پر تسلی نہ ہو جائے۔ اگر پھر بھی آپ کی تسلی نہیں ہوئی تو صدر رُکن کو بتائیے۔

اگر مجھے ترجمان کی بات سمجھ میں نہ آئے یا مجھے لگے کہ ترجمان نے کوئی غلطی کی ہے تو کیا؟

ہاں۔ آپ کے گواہ خود، ٹیلیفون یا وڈیو کے ذریعہ حصہ لے سکتے ہیں۔ آپ کو کم از کم دس دن پہلے IRB-RPD (اور منسٹر کے کونسل، اگر وہ بھی حصہ لے رہے ہیں تو) کو لکھ کر بتانا ہو گا کہ آپ گواہ پیش کر رہے ہیں اور یہ کہ انکی گواہی کیسے آپ کے کیس سے منسلک ہے اور یہ کہ وہ بذریعہ فون یا خود شامل ہوں گے اور انکی گواہی کتنی دیر کی ہو گی۔ اگر آپ کسی "ایکسپرٹ وٹنس" کو بلا رہے ہیں تو آپ کو اس گواہی کی قابلیت کے بارے میں بھی مطلع کرنا ہو گا۔ جو گواہ خود پیش ہو رہے ہیں انہیں سماعت کے کمرہ کے باہر بیٹھنا ہو گا، جب تک کہ ان سے بات کرنے کا وقت نہ آئے۔ اگر آپ کے گواہ نے ٹیلیفون کے ذریعہ شامل ہونا ہو گا تو آپ اپنے ساتھ پہلے سے ادا شدہ فون کارڈ لائنگ ڈسٹنس اخراجات ادا کرنے کے لئے لے کر آئیے۔

کیا میں گواہیاں ساتھ لا سکتا ہوں؟

ہاں، اگر انہوں نے گواہی نہیں دینی تو۔ انہیں سماعت کے دوران بولنے کی اجازت نہیں ہو گی، چاہے انہیں آپ کے کیس کے بارے میں معلومات ہیں تو بھی۔ انہیں سماعت کے دن ایک فارم پر دستخط کرنے ہوں گے کہ آپ جانتے ہیں کہ آپ کی سماعت رازدارانہ ہے۔

کیا میں دوستوں کو ساتھ لا سکتا ہوں؟

اس کا مطلب یہ ہے کہ IRB-RPD سمجھتا ہے کہ آپ ریویو تحفظ کے اہل نہیں چاہے آپ کے ملک میں خطرے میں بھی ہوں۔ مثلاً اگر آپ نے کینیڈا کے باہر آپ نے کوئی سنگین جرم کیا ہے تو آپ "ایسکلوزڈ" ہوں گے، یا کوئی اور ملک ہے جہاں آپ ایک شہری جیسے حقوق کے ساتھ محفوظ رہ سکتے ہیں۔ "ایسکلوزڈ" بہت سنجیدہ ہے۔ آپ کی سماعت سے پہلے آپ کو بتایا جائے گا کہ آیا "ایسکلوزڈ" کا مسئلہ زیرِ غور ہے۔ آپ کہیں کہ آپ کو ایڈجرنمنٹ (سماعت کی نئی تاریخ) چاہیے تاکہ آپ ان جوابات کے لئے ثبوت اور قانونی دلائل تیار کر سکیں۔

اگر وہ بتائیں کہ میں "ایسکلوزڈ" ہو تو اس کا کیا مطلب ہے؟

کیا میں اپنی سماعت میں اپنے بچوں کو
ساتھ لاؤں؟

اگر آپ کے چھوٹے بچے ہیں جو آپ کے ریویجی کلیم میں شامل ہیں تو آپ کو انہیں اپنے ساتھ
لانا ہو گا تاکہ ان کی شناخت ہو سکے۔ جب ان کی شناخت ہو چکے تو صدر رکن عموماً ان کو سماعت
کے کمرے سے باہر جانے کے لئے کہے گا۔ اپنے ساتھ کسی کو لے کر آئیے جو سماعت ختم ہونے
تک ان کی دیکھ بھال کر سکے۔

میں کیا پہنوں؟

اپنی سماعت والے دن آپ ایسے کپڑے پہنئے جو آپ کے لئے آرامدہ، پُر سکون رکھنے والے اور
معقول ہوں۔ آپ کے کپڑے صاف ستھرے، آپ کی طبیعت کے مطابق ہوں اور موقع محل کے
مطابق بھی۔

کیا میری سماعت ریکارڈ ہو گی؟

کمرے میں مائیکروفون آپ کی سماعت ریکارڈ کرتے ہیں۔ اگر فیصلہ منفی ہو اور آپ سمجھیں کہ
صدر رکن آپ کی گواہی کو سمجھا نہیں تو آپ IRB کو ریکارڈنگ کی کاپی کے لئے کہہ سکتے ہیں
تاکہ آپ دکھا سکیں کہ کیا کہا گیا تھا۔

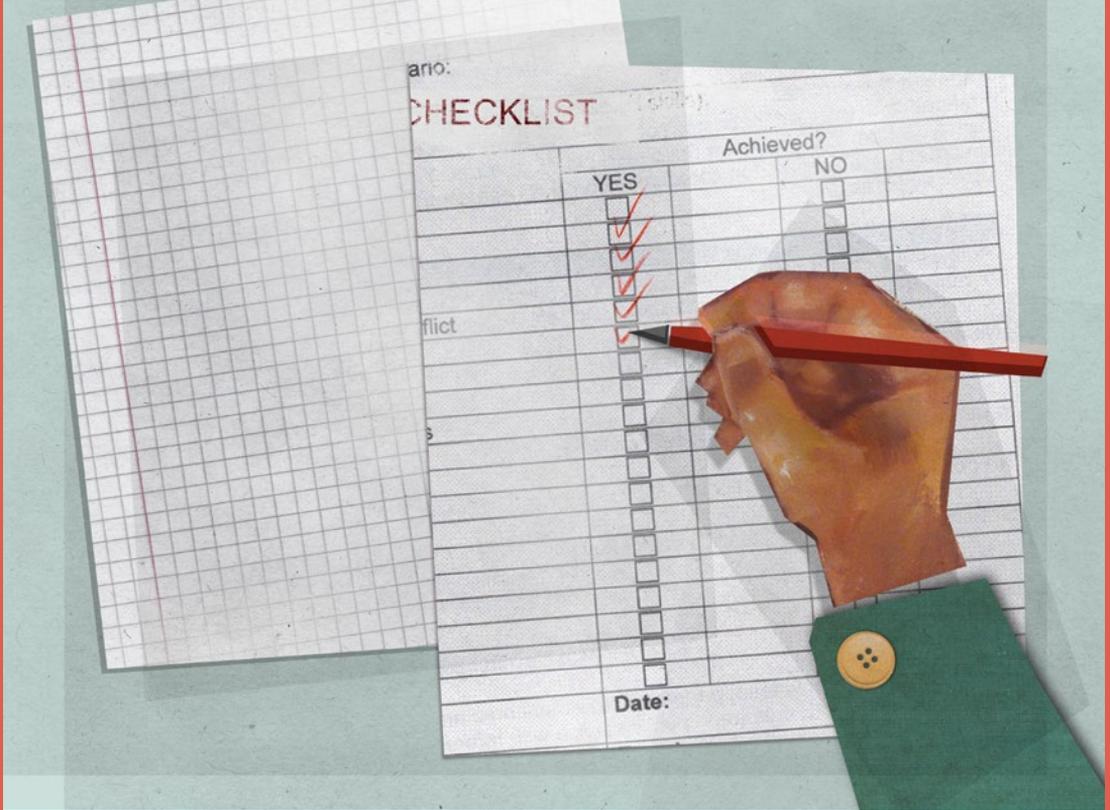
اگر میں پریشان محسوس کروں یا رونے لگوں
تو کیا؟

گھبرائے نہیں۔ بہت سے لوگ اپنی ریویجی سماعت میں رونے لگتے ہیں۔ اگر آپ سماعت کے
دوران کسی وقت بھی پریشان محسوس کرتے ہیں تو اپنے آپ کو پُر سکون کرنے والے اقدام کیئے،
مثلاً:

- تین چار گہرے سانس لیئے
- پانی مانگیئے
- مختصر وقفہ کے لئے کبھی

✱ یاد رکھیے یہ آپ کا دن ہے۔ آرامدہ اور ہلکا محسوس کرنے کے لئے آپ کو جو کرنا ہو کیئے۔

سماعت کی تیاری کے لئے فہرست



اپنی سماعت کی تیاری میں مدد کے لئے آگے دی گئی چیک لسٹ کو استعمال کیجئے۔ اس چیک لسٹ کا جائزہ اپنے وکیل کے ساتھ (اگر کوئی ہے تو) لیجئے۔



- میں اپنے وکیل کے ساتھ (اگر کوئی ہے تو) مل چکا ہوں اور میں سماعت کے دن کے لئے تیار ہوں۔
- میں نے اپنے تمام شناختی دستاویزات اور متعلقہ ثبوت (مثلاً دستاویزات، وڈیو، مضامین، وغیرہ) کو انگریزی یا فرانسیسی میں ترجمہ کروا لیا ہے اور یہ IRB-RPD کے پاس اپنی سماعت سے پہلے جمع کروا دیئے گئے ہیں۔
- میں نے اپنے تمام شناختی دستاویزات اور متعلقہ ثبوت (مثلاً دستاویزات، وڈیو، مضامین، وغیرہ) کو انگریزی یا فرانسیسی میں ترجمہ کروا لیا ہے اور یہ IRB-RPD کے پاس اپنی سماعت سے پہلے جمع کروا دیئے گئے ہیں۔
- اگر نئے واقعات یا ثبوت اپنی سماعت سے دس دن کے اندر بھی ملے تو میں نے ان کا ترجمہ انگریزی یا فرانسیسی میں کروا لیا ہے۔
- IRB-RPD نے اگر مجھے دیگر مزید دستاویزات جمع کروانے کی استدعا کی ہے تو میں نے یہ جمع کروا دیئے ہیں
- میں نے اپنا BOC فارم دوبارہ پڑھا ہے تاکہ میں دیکھ سکوں کہ تمام معلومات صحیح اور مکمل ہیں۔ اگر مجھے کوئی غلطیاں یا چھٹی ہوئی تفصیلات ملیں تو میں نے IRB-RPD اور اپنے وکیل (اگر کوئی ہے تو) کو مطلع کر دیا ہے۔
- میں نے ’’کنونشن ریفرنسی‘‘ اور ’’پرسن ان نیڈ آف پروٹیکشن‘‘ کی قانونی اصطلاحات (دیکھئے صفحات 20 تا 21)، اور اپنے ریفرنسی کلیم کے اہم قانونی معاملات (دیکھئے صفحات 23 تا 27) پر نظر ثانی کر لی ہے۔
- میرے ریفرنسی کلیم کے تمام کاغذات، جو میں نے سماعت کے لئے ساتھ لے کر جانے ہیں، تیار ہیں (اصل شناختی دستاویزات، ثبوتوں کی اصل کاپیاں۔ میں نے BOC اور CIC فارم، اپنے ساتھ ہونے والی خط و کتابت کی کاپیاں، اور CBSA, CIC اور IRB-RPD کے تمام دستاویزات)۔
- میں نے IRB-RPD کو سماعت سے دس دن پہلے ان گواہوں سے رابطہ کی معلومات پہنچا دی ہیں جنہوں نے خود یا ٹیلیفون پر گواہی دینی ہے (دیکھئے صفحہ 34) میں نے اپنے گواہوں کو بتا دیا ہے کہ میری ریفرنسی سماعت میں کیا کچھ ہو گا اور یہ کہ ان کی گواہی کیوں میرے کلیم کے لئے اہم ہے۔ میں نے یہ تفصیل بھی بتا دی ہے کہ صدر رکن ان سے یہ سوال بھی کر سکتا ہے کہ آیا ان کی گواہی قابل اعتبار یا میری اطلاعات سے ملتی جلتی ہے۔
- مجھے معلوم ہے کہ مجھے سماعت میں اپنے ساتھ مشاہدہ کرنے والے (دوست، فیملی یا مدد کرنے والا کوئی شخص) لانے کی اجازت ہے۔ اگر میں نے مشاہدہ کرنے والے کو یہ دعوت دی ہے تو، میں نے انہیں سماعت کے وقت، تاریخ اور مقام کی معلومات دے دی ہیں۔
- میں نے بچوں کی دیکھ بھال کا بندوبست بھی کر لیا ہے۔ اگر میرے بچے ہیں تو IRB-RPD رکن کو میرے بچوں کو سماعت کی ابتدا میں دیکھنا ہو گا۔
- میں اپنی سماعت کے لئے تیار ہوں۔ میں یہ وضاحت کرنے کے لئے تیار ہوں کہ کیوں مجھے اپنے ملک واپس جانے سے خوف ہے اور میں نے جوابات دینے کی پریکٹس اپنے وکیل، گھر کے کسی فرد یا کسی دوست سے کر لی ہے۔

- اگر آپ کو IRB-RPD کی جانب سے جواب نہ ملے تو آپ کو اپنی سماعت کی اصل تاریخ پر جانا ہو گا۔ اگر آپ نہیں جانتے تو آپ کو ایک ’’خاص سماعت‘‘ میں جانا ہو گا۔ آپ کے ’’سماعت پر آنے کے نوٹس‘‘ پر یہ تاریخ دی گئی ہو گی۔ آپ کی ’’خاص سماعت‘‘ میں آپ کے کس کو ’’ترک شدہ‘‘ قرار دیا جا سکتا ہے۔ اس کے علاوہ اگر منظر کا کونسل (CIC, CBSA) کا نمائندہ بھی آپ کی سماعت میں حصہ لے رہا ہو تو آپ کو انہیں بھی اپنی درخواست کی کاپی بھیجنا ہو گی۔ آپ کے IRB-RPD کو بھیجے گئے خط میں یہ بتانا ہو گا کہ آپ نے یہ کاپی CBSA, CIC کو کسے دی۔
- اگر کسی ایمر جنسی کی وجہ سے مجھے اپنی سماعت کی تاریخ بدلنے کی ضرورت ہو تو کیا؟
- آپ یا آپ کے وکیل کے لئے ضروری ہے کہ:
- آپ کی سماعت سے کم از کم تین دن پہلے IRB-RPD کو تحریری طور پر مطلع کرے
 - IRB-RPD کو تین اور ممکنہ تاریخیں اور اوقات آپ کی سماعت کے دسے جو آپ کی اصل تاریخ کے دس دن کے اندر اندر ہوں
 - اپنے ڈاکٹر کا میڈیکل سرٹیفکیٹ اگر آپکی وجہ طبی ہو۔ اگر آپ میڈیکل سرٹیفکیٹ حاصل نہیں کر سکتے تو آپ کو لکھ کر یہ واضح کرنا ہو گا کہ کیوں آپ یہ حاصل نہیں کر سکتے

آپ کی سماعت کے بعد



مثبت فیصلہ:

اگر آپ کو مثبت فیصلہ ملتا ہے اور 15 دن کے اندر اندر منسٹر ایپل نہیں کرتا تو، آپ CIC کو کینیڈا میں مستقل رہائش کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔ آپ اپنی درخواست میں اپنے بیوی اور اہل بچوں کو اپنی درخواست میں شامل کر سکتے ہیں۔

لوگوں کے کچھ گروہوں کو بتایا جا سکتا ہے کہ وہ ڈیزگنڈ فارن نیشنل (DFN) ہیں۔ اگر آپ کو DFN قرار دیا گیا ہے تو آپ کو مستقل رہائش کی درخواست دینے کے لئے پانچ سال انتظار کرنا ہو گا۔ CBSA یا CIC آپ کو مطلع کرے گا کہ آپ DFN ہیں (دیکھئے صفحہ 40)

آپ اپنے وکیل سے بات کئے بغیر کینیڈا سے باہر سفر نہ کریں۔ اگر آپ کو کینیڈا سے باہر سفر کرنا ہو تو آپ کو ریویو ٹریبل ڈاکومنٹ کے لئے درخواست دینی ہو گی۔ اس ڈاکومنٹ کے لئے درخواست

www.ppt.gc.ca پر مل سکتی ہے۔ ”فائنڈ فارم“ پر کلک کھئے اور ”ٹریبل ڈاکومنٹ اپیلیکیشنز“ پر کسی ایک کو چنئے۔

منفی فیصلہ:

اگر آپ کو منفی فیصلہ ملتا ہے تو، اپنے وکیل سے اپنے لئے مختلف آپشنز کے بارے میں بات کھئے:

- آپ رضاکارانہ طور پر کینیڈا سے جا سکتے ہیں، یا
- اگر آپ ایپل کے لئے اہل ہیں تو آپ اس فیصلے کو ایپل اور ریویو بورڈ آف کینیڈا سے ایپل کر سکتے ہیں ریویو ایپل ڈویژن (IRB-RPD) یا
- اگر آپ ایپل کے اہل نہیں تو، آپ فیڈرل کورٹ کو فیصلے کے جوڈیشل ریویو کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔

اگر آپ IRB-RPD کے منفی فیصلے کو IRB-RAD کے پاس اپیل کرتے ہیں تو:

- آپ کو وکیل کی مدد کی ضرورت ہو گی کیونکہ یہ طریقہ کار بہت پیچیدہ اور وقت طلب ہے۔ اگر آپ وکیل نہیں ڈھونڈ سکتے تو مدد کے لئے صفحہ 44 پر دی گئی ایجنسیوں سے رابطہ کیجئے۔
- اپنا "نوٹس آف ڈیسیمین" ملنے کے 15 دن کے اندر اندر آپ کو درخواست IRB-RAD کو دینی ہو گی۔ اس کے بعد آپ کے مزید 15 دن "پرفیکٹ" (مکمل) کرنے کے لئے ہوں گے۔
- آپ کی IRB-RAD کو اپیل کے فیصلہ تک کینیڈا میں رہنے دیا جائے گا۔
- اکثر اوقات کوئی سماعت نہیں ہو گی۔ اپیل کا فیصلہ آپ کی تحریری شہادتوں اور دلیلوں پر منحصر ہو گا اور آپ کو یہ نوے دن کے اندر بھیج دیا جائے گا۔
- اگر IRB-RAD آپ کی اپیل رد کر دیتا ہے تو فیڈرل کورٹ میں جوڈیشل ریویو کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔ آپ کی جوڈیشل ریویو کی درخواست کے آخری فیصلے تک آپ کینیڈا میں رہ سکتے ہیں۔

اگر آپ IRB-RAD کو اپیل کرنے کے اہل نہیں ہیں اور آپ فیڈرل کورٹ کو IRB-RAD کے منفی فیصلے پر، جوڈیشل ریویو کے لئے درخواست دیتے ہیں تو:

- آپ کو وکیل کی مدد کی ضرورت ہو گی کیونکہ یہ طریقہ کار بہت پیچیدہ اور وقت طلب ہے۔
- اپنا "نوٹس آف ڈیسیمین" ملنے کے 15 دن کے اندر اندر آپ کو فیڈرل کورٹ کو درخواست دینی ہو گی۔
- اگر آپ CBSA کی جانب سے ملک بدر کرنے کے لائحہ عمل کے لئے بلائے جاتے ہیں تو آپ کو فوراً اپنے وکیل کو بتانا ہو گا۔ ہو سکتا ہے کہ آپ کو فیڈرل کورٹ کو اپنی کینیڈا سے بے دخلی کے خلاف "سنے" (سٹاپ) لینا پڑے تاکہ آپ اپنے جوڈیشل ریویو کے فیصلے تک کینیڈا میں رہ سکیں۔

فیڈرل کورٹ کے کے پتوں کے لئے:

http://cas-ncr-nter03.cas-satj.gc.ca/portal/page/portal/CAS/locations_eng

IRB-RAD کو اپیل کے طریقہ کار کی معلومات کے لئے: www.irb-cisr.gc.ca/Eng/RefApp/Pages/RefApp.aspx



کیا میں IRB-RAD کو اپیل کے اہل ہوں؟

یہ بہت اہم ہے کہ آپ یہ اندازہ لگانے کے لئے آپ کسی وکیل سے بات کریں کہ آیا آپ IRB-RPD کے فیصلے کو IRB-RAD (ریویو اپیل ڈویژن) کے پاس اپیل کرنے کے اہل ہیں یا نہیں۔ اگر آپ کسی وکیل کے ساتھ کام نہیں کر رہے تو آپ کسی وکیل سے یا مفت مشورہ دینے والے کسی قانون کے طالب علموں کے کٹک سے صلاح لینے کی کوشش کریں۔

کچھ ریویو کلیم کرنے والے، جیسے کہ وہ جو ڈیزائنڈ فارن میٹل ہیں، اور وہ کلیم کرنے والے جن کے کلیم کو IRB-RPD نے "ٹینٹیفیکیشن ان فاؤنڈ" یا "کریڈیٹبل میسر" کے بغیر کہا ہے وہ IRB-RAD کے پاس اپیل کے اہل نہیں ہیں۔



ایک اپیل اور جوڈیشل ریویو میں کیا فرق ہے؟

اپیل میں فیصلہ کرنے والا IRB-RAD کا ایک فرد ہے اور وہ آپ کے کلیم پر نیا فیصلہ کر سکتا ہے جبکہ جوڈیشل ریویو میں فیصلہ کرنے والا فیڈرل کورٹ کا ایک جج ہوتا ہے جو صرف یہ فیصلہ کر سکتا ہے کہ آپ کی سماعت پر صدر رکن نے فیصلہ کرنے میں کوئی قانونی غلطی کی ہے یا نہیں۔ اگر جج فیصلہ کرتا ہے کہ کوئی غلطی ہوئی ہے تو آپ کا کلیم دوبارہ سماعت کرنے کے لئے IRB-RPD کے پاس بھیجے گا۔

اگر آپ IRB-RAD کے اپیل کے اہل ہیں تو، آپ کو اپنی اپیل جوڈیشل ریویو کی درخواست دینے سے پہلے مکمل کرنی ہو گی۔

اینڈمنڈ کلیم:

اگر آپ اپنی BOC تاریخ میں مس کرتے ہیں یا سماعت پر نہیں جاتے تو IRB-RPD آپ کے کلیم کو ترک شدہ قرار دے سکتا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ آپ اپنے کلیم کو جاری نہیں رکھ سکتے اور نہ ہی مستقبل میں دوسری بار کلیم کر سکتے ہیں۔ اگر آپ کا کلیم ترک شدہ قرار دیا جا چکا ہے تو آپ اسے دوبارہ کھولنے کے لئے درخواست دے سکتے ہیں لیکن یہ درخواست جیتنا بہت مشکل ہے۔

ڈیزگنیٹڈ کنزی آف اورینجن

(DCO):

ایک ایسا ملک جسے CIC نے محفوظ ملکوں (ایسے ملک جنہیں کینیڈین حکومت نے قرار دیا ہے کہ یہ عموماً ریوچی نہیں بناتے لیکن انسانی حقوق کی پاسبانی کرتے ہیں اور حکومتی تحفظ دیتے ہیں) کی فہرست میں شامل کیا ہوا ہے۔ مثلاً: یونائٹڈ اسٹیٹس اور اکثر یورپی ملک۔ DCO سے آنے والے کلیم کرنے والے لوگوں کے لئے سپیشل قواعد ہیں جو ان کے کلیم کے طریقہ کار پر لاگو ہوتے ہیں۔ DCO ممالک کی موجودہ فہرست کے لئے، www.cic.gc.ca پر جائیے (DCO تلاش کیجئے) DCO ممالک سے آنے والے کلیم کرنے والوں کو ریوچی کلیم پنپانے میں جلد پھیل کی تیز تر) ٹائم لائن کا سامنا کرنا ہوتا ہے۔

ڈیزگنیٹڈ فارن میشل (DFN):

اگر کوئی شخص کینیڈا میں ایک گروہ کے فرد کی حیثیت سے داخل ہوتا ہے تو اسے کینیڈا کی حکومت ایک "ریگولر آمد" کے نام سے اس کی شناخت کرتی ہے۔ DFN لوگوں کے لئے خاص قوانین ہیں مقرر ہیں جن کا اطلاق انکے کے کلیم اور حراست کے عمل پر ہوتا ہے۔

ڈیزگنیٹڈ نمائندہ:

IRB-RPD کا چنا ہوا شخص جو ۱۸ سال سے کم عمر کے بچے یا کسی ایسے بڑے شخص، جسے خود ریوچی عمل کا پتہ نہیں، کے حقوق کی حفاظت کرتا ہے۔ یہ شخص عموماً والدین میں سے ایک ہوتا ہے مگر یہ گھر کا کوئی اور فرد، دوست، یا ایک سوشل ورکر بھی ہو سکتا ہے۔

مستثنیٰ شخص:

کوئی شخص جسے "کنونشن ریوچی"، یا "محفوظ شخص" گردانا نہیں جا سکتا۔
مثلاً:

- کوئی شخص جس نے کینیڈا سے باہر سنگین جرم کیا ہو
- کوئی شخص جس کے پاس کسی اور ملک میں مستقل رہائش کے حقوق ہوں

تیز رفتار طریقہ کار:

ایک ریویجی کلیم کو تب تیز رفتار کیا جاتا ہے جب IRB-RPD یہ فیصلہ کرتا ہے کہ ریویجی کلیم کرنے والے کی پیشی میں غیر حاضری میں فیصلہ کیا جا سکتا ہے۔ اگر آپ اس طریقہ کار کے اہل ہوتے ہیں تو IRB-RPD آپ کو مطلع کرے گا۔ آپ یہ جاننے کے لئے کہ کون اس طریقہ کار کا اہل ہوتا ہے اور کن حالات میں، www.kinbrace.ca/rhp-guide/updates پر جائیے۔

ایزا رسانی:

عموماً ایزا رسانی کا مطلب سنگین نقصان کو کہا جاتا ہے جو انسانی حقوق کو نقصان یا ڈراوا دیتا ہے اور یہ اصلیت میں بار بار دہرایا جانے والا یا دیر پا ہوتا ہے۔ اس کی قانونی حیثیت پیچیدہ ہے اور یہ مشورہ دیا جاتا ہے کہ آپ کسی وکیل سے مشورہ کریں کہ یہ آپ کے کیس میں کھسے لاگو ہوتا ہے۔ تشدد، مار پیٹ، موت کی دھمکیاں، جبری نس بندی، جبری زنا نہ نختے، جبری شادی، بنا تشدد کی سیاسی سرگرمیاں، اور زنا ایزا رسانی کی کچھ مثالیں ہیں۔

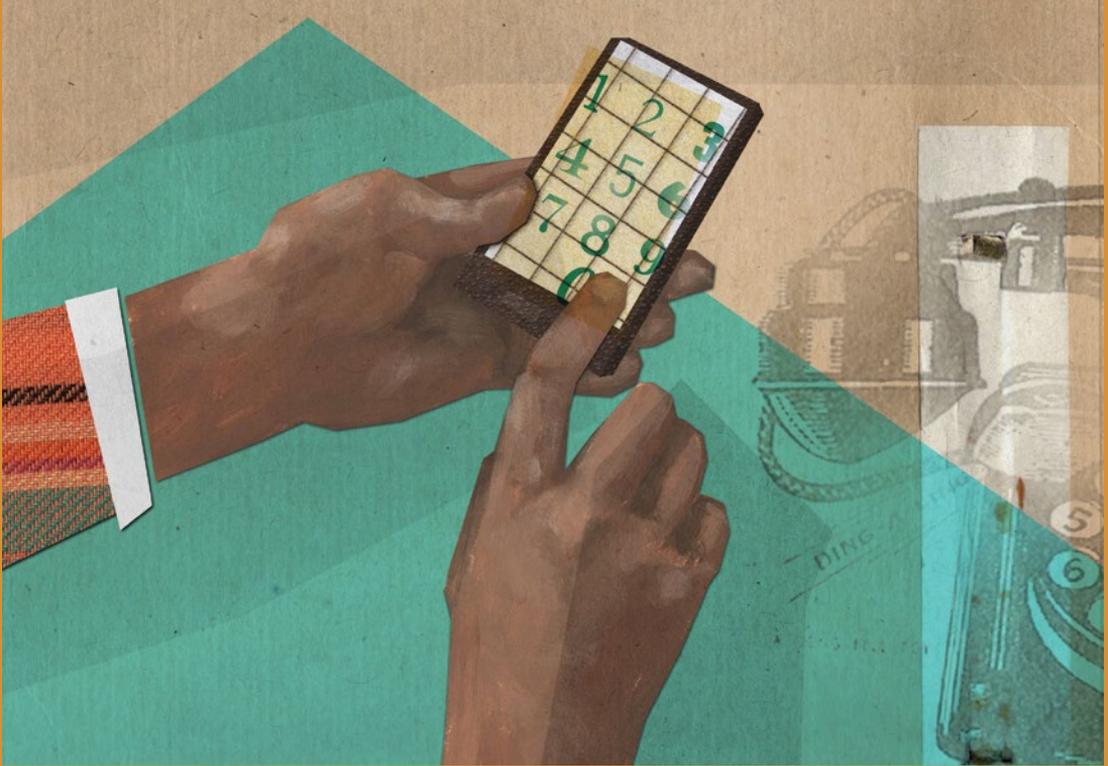
پیشیل سماعت:

ایک ایسی سماعت جس میں یہ فیصلہ کیا جاتا ہو کہ آیا آپ کے کیس کو ترک شدہ قرار دے دیا جائے۔ آپ کو “پیشیل سماعت” میں جانا ہو گا اگر آپ نے اپنا BOC فارم مقررہ وقت پر جمع نہیں کرایا یا آپ اپنی ریویجی سماعت میں نہیں گئے۔ آپ کی پیشیل سماعت کی تاریخ آپ کے “نوٹس ٹو ایبیزر فار ہیئرنگ” میں دی گئی ہوں گی جو آپ کو اپنے ریویجی کلیم کی ابتدا میں ملا ہو گا۔

ولنریبل پرسن:

ولنریبل پرسن ایک ایسا شخص ہے جو بہت مخصوص وجہ کی بنا پر ریگولر سماعت کے لئے جد و جہد کر رہا ہو اور جسے خاص تبدیلیوں کی ضرورت ہو۔ وہ بیماری، عمر یا بہت صدمہ کی وجہ سے ہونے والے واقعات بیان کر سکنے میں مشکل ہونے کی وجہ سے ولنریبل ہو سکتا ہے۔ آپ کس طرح کی تبدیلیاں مانگ سکتے ہیں؟ مثلاً آپ جذباتی طور پر بے قابو یا کنفیوز ہو جائیں تو زیادہ وقفے لے سکتے ہیں۔ اگر آپ خاتون ہیں اور آپ کو جنسی تشدد کا سامنا کرنا پڑا ہے یا کوئی اور مسئلہ ہے تو آپ خاتون صدر رکن اور خاتون ترجمان کے لئے گزارش کر سکتی ہیں۔ اگر آپ کو گزشتہ واقعات سے صدمہ پہنچا ہے تو آپ ایسے صدر رکن کے لئے گزارش کر سکتے جو ایسے صدمات میں حساس ہو۔

اگر آپ ولنریبل پرسن ہیں تو آپ یا آپ کا وکیل کو چاہیے کہ IRB-RPD کو فوراً بتائیں۔ IRB-RPD کو بتائیں کہ آپ کو سماعت میں کوئی تبدیلیوں کی ضرورت ہے جو آپکو اپنا کیس پیش کرنے میں آسانی پیدا کر سکیں۔ کچھ واقعات میں، آپ کے ڈاکٹر کا خط آپ کی گزارش میں مددگار ہوتا ہے، اگر IRB-RPD یہ فیصلہ کرتا ہے کہ آپ ولنریبل ہیں، تو وہ مخصوص بندوبست کریں گے تاکہ آپ کے لئے بیان دینا آسان ہو۔



ریفوجی کلیم کے طریقہ کار میں تین ادارے حصہ لیتے ہیں۔ CIC، IRB-RPD اور CBSA۔ اگر آپ کا پتہ یا فون نمبر بدلے تو آپ کو ان میں سے ہر ایک کو نئی معلومات سے الگ الگ مطلع کرنا ہوگا۔ جب آپ IRB-RPD کو خط لکھیں تو اس میں اپنا نام اور IRB فائل نمبر یا اپنا کلائنٹ آئی ڈی (UCL) شامل کریں۔ جب آپ CIC یا CBSA کو خط لکھیں تو اس میں اپنا نام اور IRB فائل نمبر یا اپنا کلائنٹ آئی ڈی، جسے (UCL) بھی کہتے ہیں، شامل کریں۔ کلائنٹ آئی ڈی، یا UCL آپ کے ریفوجی پروٹیکشن کلیم کی دستاویز پر دیا گیا آٹھ ہندسوں والا نمبر ہے۔



ایمگریشن اور ریفوجی بورڈ آف کینیڈا - ریفوجی پروٹیکشن ڈویژن

(IRB-RPD)

آپ کے کلیم کے طریقہ کار میں رول:

- آپ کے بیز آف کلیم BOC فارم کا جائزہ لینا
- آپ کی ریفوجی سماعت کرنا
- فیصلہ کرنا کہ آپ کا کلیم مانا جائے یا رد کیا گیا ہے
- READY ٹور کے ذریعے ریفوجی سماعت کو متعین کرنا

رابطہ کی معلومات:

Immigration and Refugee Board of Canada
Refugee Protection Division
300 West Georgia Street, Suite 1600
Vancouver, BC V6B 6C9

دفتر کے اوقات: 8 بجے صبح سے 4 بجے شام، سوموار تا جمعہ

ٹیلیفون: 604-666-5946 یا 1-866-787-7472
فیکس: 604-666-3043

ویب سائٹ: www.irb-cisr.gc.ca

کینیڈا بارڈر سروسز ایجنسی کا (CBSA)

آپ کے کلیم کی کارروائی میں رول:

- ملک میں داخل ہونے کے جگہ (بارڈر، بندرگاہ، یا ایرپورٹ) پر آپ کے کلیم کی درخواست کی ابتدا میں کارروائی کرتا ہے
- اگر آپ اہل ہوئے تو آپ کے ریفوجی کلیم کی معلومات کو IRB-RPD کے پاس بھیجتا ہے
- آپ کے کلیم کی مخالفت، تحریری دستاویزات یا منسٹر کا کونسل کہلایا جانے والا نمائندہ بھیج کر، کر سکتا ہے تاکہ وہ آپ کے کیس کی سماعت میں دلائل دے۔

اضافی ذمہ داریاں:

- کینیڈا کے بارڈروں کا کنٹرول اور فیصلہ کرنا کہ کون کینیڈا میں داخل ہو سکتا ہے اور کسے یہاں سے جانا ہو گا۔
- اگر آپ کے ریفوجی کلیم کا منفی فیصلہ ہوا ہے تو آپ کی کینیڈا سے بے دخلی کا بندوبست کرنا

- اگر وہ آپ کی شناخت کا تعین نہ کر سکیں، اگر وہ سمجھتے ہوں کہ آپ کینیڈا کی سوسائٹی کے لئے خطرناک ہو سکتے ہیں، یا وہ سمجھتے ہوں کہ آپ کینیڈا کے ایمگریشن قوانین سے مطابقت نہیں رکھتے تو آپ کو گرفتار کر سکتے ہیں۔ (اگر آپ کو گرفتار کئے جاتے ہیں تو یہ آپ کا حق ہے کہ آپ وکیل حاصل کریں اور آپ کی رہائی کے بارے میں مشاورت ہو گی۔)

رابطہ کی معلومات:

Canada Border Services Agency
Room 170, 220 – 4th Avenue SE
Calgary, Alberta T2G 4X3

دفتر کے اوقات: 8 بجے صبح سے 4 بجے شام، سوموار تا جمعہ

ٹیلیفون: 1-800-461-9999

ویب سائٹ: www.cbsa-asfc.gc.ca

سٹیشنپ اینڈ ایمگریشن کینیڈا (CIC)

آپ کے کلیم کی کارروائی میں رول:

- ریفوجی کلیم شروع کرنے کے لئے (کینیڈا کے اندر) آپ کے کلیم پر کارروائی اور فیصلہ کرنا کہ آیا آپ کلیم کرنے کے اہل ہیں
- اگر آپ اہل ہیں تو، یہ آپ کے کلیم کی معلومات IRB-RPD کو بھیج دیتا ہے
- آپ کے کلیم کی مخالفت، تحریری دستاویزات یا منسٹر کا کونسل کہلایا جانے والا نمائندہ بھیج کر، کر سکتا ہے تاکہ وہ آپ کے کیس کی سماعت میں دلائل دے۔

مزید ذمہ داریاں:

- ورک پرمٹ اور درمیانی وقفہ کے لئے فیڈرل ہیلتھ انشورنس

رابطہ کی معلومات:

Citizenship and Immigration Canada
Harry Hays Building
Room 210, 220 – 4th Avenue SE
Calgary, AB T2G 4X3

دفتر کے اوقات: 8 بجے صبح سے 4 بجے شام، سوموار تا جمعہ

CIC کال سینٹر: 1-888-242-2100

ویب سائٹ: www.cic.gc.ca

قانونی:

کیلگری لیگل کانسٹیبلز
840 7th Avenue SW, Suite 100
403-234-9266
www.clg.ab.ca
اہل ریجوی کلیم کرنے والوں کو مفت قانونی معلومات، مشاورت اور
نمائندگی مہیا کرتی ہے۔

لیگل ایڈ البرٹا
Standard Life Tower
639 5 Avenue, Suite 1800
1-866-845-3425
www.legalaid.ab.ca
اہل ریجوی کلیم کرنے والوں کو قانونی معلومات، مشاورت اور نمائندگی
مہیا کرتی ہے۔

یونیورسٹی آف آلوا ریجوی اسٹنسن پروگرام
ccrweb.ca/en/uorap
ریجوی کلیم کے لئے ثبوت اکٹھے کرنے میں مدد مہیا کرتی ہے۔

کیونٹی ایجنسیاں:

کیلگری ایگریمنٹ ڈومنز ایسوسی ایشن
138 4th Avenue SE, Suite 200
403-263-4414
www.ciwa-online.com
ریجوی کلیم کرنے والی خواتین کو ریجوی کلیم کے طریقہ کار کے لئے
رہنمائی، آبادکاری کی خدمات، معلومات اور حوالے مہیا کرتی ہے۔

Centre Accueil Nouveaux Arrivants Francophones

840 7eme Avenue SW, Suite 1601, Box 5
403-532-6334
www.canaf-calgary.ca
فرانسسی بولنے والے ریجوی کلیم کرنے والوں کو ترجمانی، ساتھ، معلوما تم
آبادکاری اور میل جول خدمات اور لیگل اور رہائشی خدمات کے حوالے
مہیا کرتی ہے۔

MOSAIC ریجوی ہیلتھ کلنک
Marlborough Mall Professional Building
433 Marlborough Way NE, Unit 530
403-569-7251
www.mosaicpcn.ca/Services/Access/Pages/RefugeeHealthClinic.aspx
ریجوی کلیم کرنے والوں کو بلٹی خدمات اور سوشل خدمات کا جائزہ اور
اور مناسب حوالے مہیا کرتا ہے۔

کیلگری کینتھولک ایگریمنٹ سوسائٹی
Margaret Chisholm Resettlement Centre
23 McDougall Court NE
403-262-8132
www.ccis-calgary.ab.ca
ریجوی کلیم کرنے والوں کو معلومات، بنیادی آبادکاری خدمات اور
ایمرجنسی اور لیگل خدمات کے لئے حوالے مہیا کرتی ہے۔



برائے مہربانی اس گائیڈ (کیلگری، البرٹا) کو پڑھنے کے لئے
www.kinbrace.ca پر جائیے:

- انگریزی میں
- فرانسیسی میں
- سپینش میں
- منگولین میں
- اردو میں
- عربی میں

پروجیکٹ پارٹنرز کی سخاوت کا شکریہ:



اور بہت سے ایکسپٹ (ریفوجیوں، وکیلوں، خدمات مہیا کرنے والوں، دیگر) کا شکریہ جنہوں نے تندرہی اور غور و فکر سے اپنا وقت ،
فیڈ بیک، اور نیا پن دیا اس RHP گائیڈ کی نوک پلک سنوارنے میں مدد کی اور وقت دیا۔

کن بریس، ریفوجی کلیم کرنے والوں کو، رہائش مہیا کرتے ہوئے، رہنمائی، ساتھ،
اور تعلیم دیتے ہوئے خوش آمدید کہتی ہے۔ ہمارے کام کی بنیادیں تعلقات اور
میزبانی میں ہیں۔



کاپی رائٹس 2015 بنام کن بریس کیونٹی سوسائٹی

توانی بے تعلقی: اس مینوئل میں دی گئی تمام معلومات اشاعت کے وقت تک درست تھیں، تاہم ہم یہ ذمہ داری نہیں لیتے کہ ان معلومات میں وقت کے ساتھ تبدیلیاں ہوں گی۔

تصاویر: ایڈریو آرم سٹریٹ